

BENCINSKI VRTALNIK ZA ZEMLJO

Villager VPH 170 R

Originalna navodila za uporabo

PREDSTAVITEV

ODGOVORNOST UPORABNIKA

Za pravilno sestavljanje ter varno in učinkovito uporabo naprave je odgovoren uporabnik.

- Preberite in upoštevajte pravila za varno uporabo.
- Upoštevajte navodila za sestavljanje.
- Napravo vzdržujte skladno z navodili in intervali, ki so navedeni v teh navodilih.
- Zagotovite, da je vsak, ki uporablja to napravo, seznanjen z varnostnimi navodili in navodili za pravilno uporabo naprave.

POMEMBNA OPOZORILA

Vaše navodilo vsebuje pomembna opozorila, ki vas obveščajo o varnostnih tveganjih, možnostih poškodbe naprave ter koristnih informacijah za delovanje in vzdrževanje naprave.

Napravo uporabljajte skladno z navodili za varno uporabo. Vsaka oseba, ki uporablja vrtalnik, mora biti seznanjena z navodili za varno uporabo naprave.

 	Preberite navodila za uporabo.
 	OPOZORILO ! Ko kosite naj bodo mimoidoči in opazovalci na varni razdalji
 	OPOZORILO ! Pred začetkom vzdrževalnih del, snemite kabel s svečke.
 	Pozor! Vroča površina ! Nevarnost opeklin !

	Garantirani nivo zvočne moči za to napravo.
	Naprava je usaglašena z relevantnimi varnostnimi standardi.



Ta simbol vas obvešča o pomembnih varnostnih navodilih - v primeru, da jih ne upoštevate, je ogrožena vaša varnost.

- Vrtalnika ne prenašajte z prižganim motorjem.
- Vrtalnik se ne sme vrteti v prostem teku. V primeru, da se sveder vrti v prostem teku, se obrnite na pooblaščen servis.
- Roke, stopala, lasje in viseči deli oblačil naj bodo vedno čim dlje od gibljivih delov vrtalnika.
- Vedno uporabljajte sredstva za zaščito sluha.
- Ne dovolite otrokom dela s tem vrtalnikom. Prav tako tega ne dovolite odraslim brez ustreznih navodil za uporabo te naprave.
- Vrtalnika ne smete uporabljati v primeru, da ste pod vplivom alkohola ali močnih zdravil.
- Vsi vijaki in matice naj bodo trdno priviti.
- Pred začetkom kakršnega koli popravila je potrebno motor ugasniti ter sneti kabel svečke.
- Temperatura izpuha ali njegove bližine lahko doseže nad 65 °C. Izogibajte se teh območij.
- Nikoli ne zaganjajte motorja v zaprtem prostoru. Izpušni plini iz motorja vsebujejo CO (ogljikov monoksid), plin brez vonja, ki je lahko smrtno nevaren.
- V primeru, da se sveder zagosti v tleh, ugasnite motor in počakajte, da se ohladi, preden ga poskušate izvleči.
- Uporabljajte le originalne rezervne dele vključno z vijaki in maticami.



TA SIMBOL NAKAZUJE, DA SE LAHKO POŠKODUJETE ALI PRIDE DO OKVARE, ČE NE UPOŠTEVATE NAVODIL OB TEM SIMBOLU

POMEMBNO

POMEMBNE INFORMACIJE GLEDE PRAVILNE UPORABE, SESTAVLJANJA ALI VZDRŽEVANJA OPREME SO OB TEJ OZNAKI.

**OPOZORILO**

IZPUŠNI PLINI IZ MOTORJA TE NAPRAVE VSEBUJEJO KEMIKALE, ZA KATERE JE ZNANO, DA POVZROČAJO RAK, BOLENJA PRI NOSEČNICAH, ALI DRUGE REPRODUKTIVNE OKVARE.

PREVIDNOSTI UKREPI PRI DELU Z MOTORJEM**Opozorilo glede prisotnosti ogljikovega monoksida**

Izpušni plini vseh motorjev vsebujejo ogljikov monoksid. Ogljikov monoksid je brezbarven plin - brez vonja, okusa ter vonja, ki je lahko prisoten tudi, če ga ne zavohate ali ne vidite kakršne koli sledi izpušnih plinov. Raven ogljikovega monoksida, ki je smrtno nevarna, se lahko zadrži nekaj dni v zaprtem prostoru s slabim prezračevanjem. Vsaka količina ogljikovega monoksida, ki se vdihava, lahko povzroči glavobol, zaspanost, slabost, zmedenost in morebitno smrt. **V primeru, da občutite kateregakoli od teh simptomov, pojdite takoj na svež zrak in poiščite zdravniško pomoč.**

Preprečevanje zastrupitve z ogljikovim monoksidom

- Nikoli ne zaganjajte motorja v zaprtem prostoru.
- Ogljikov monoksid zelo hitro doseže nevarno raven. Nikoli se ne zadržujte v prostoru z izpušnimi plini, katerega prezračujete .
- Nikoli ne zaganjajte motorja zunaj na mestih, kjer izpušne pline lahko vsrka v stavbo.
- Izpušni plini se zlahka nakopičijo in je možno, da se ne razblinijo. Nikoli ne zaganjajte motorja zunaj, na neprezračenih mestih (npr. med nasipi, v grmičevju, ali če delate v izkopani luknji).
- Nikoli ne zaganjajte motorja v zaprtem ali delno zaprtem prostoru; npr. šotori, odprte garaže, avtomobilski nadstreški, stavbe, zaprte na eni ali več straneh, ali v kletih.
- Izpuh in izpušna cev naj bosta vedno obrnjena stran od uporabnika.

- Nikoli ne usmerjajte izpuha proti kateri koli osebi.

Varno delo z gorivom in vžig bencina

Gorivo in hlapi goriva so zelo vnetljivi in lahko hlapljivi. Gorenje goriva se hitro razširi in lahko povzroči eksplozijo. Nikoli ne uporabljajte goriva na mestih, kjer so prisotni plamen ali iskre. Ne imejte goriva na mestih s potencialnimi viri vžiga (npr. plinski grelniki vode ali grelci prostora, sušilniki za oblačila, elektromotorji in podobno)

Plamen in iskre naj bodo čim dlje od motorja in goriva, da bi preprečili požar.

Varovanje pred požarom zaradi vnetja bencina

- Nikoli ne nalivajte ali polnite goriva v zaprtem prostoru, v kletah, garažah, senikih, utah, hišah, pod nadstreški in podobno.
 - Vedno nalivajte gorivo zunaj, na ustrezno prezračenih mestih.
 - Ustavite motor in počakajte, da se ohladi pred dolivanjem goriva.
 - Nikoli ne iztakajte goriva iz motorja v zaprtem prostoru.
 - V primeru, da polijete gorivo, ga obrišite pred zagonom motorja. Takoj očistite razlito gorivo.
 - Razlito gorivo se mora posušiti po brisanju pred zagonom motorja.
 - Počakajte, da se hlapi in plini razblinijo iz delovnega področja pred zagonom motorja. Preverite če je pokrov rezervoarja trdno in pravilno nameščen pred zagonom motorja.
 - Vedno zaganjajte motor s pravilno nameščenim pokrovom za gorivo in odvitim odzračevalnim vijakom pokrova bencina.
 - Če pokrov goriva dovoljuje, da bencin izteka ali kaplja, ga zamenjajte.
 - Nikoli ne kadite med nalivanjem goriva v rezervoar.
 - Preprečite požara ali eksplozijo, katero lahko povzroči preskok iskre statične elektrike.
- Uporabljajte le nekovinske vsebnike za gorivo.**
- Ne skladiščite naprave z gorivom v motorju v zaprtem prostoru. Gorivo in hlapi goriva so zelo eksplozivni.
 - Med skladiščenjem trdno privijte odzračevalni vijak pokrova za gorivo.
 - Nikoli ne prelivajte goriva iz rezervoarja za gorivo.
 - Nikoli ne sesajte goriva z usti, da bi izpraznili rezervoar.
 - Le odraslim osebam je dovoljeno nalivanje goriva.
 - Ne dovolite kateri koli osebi, ki je pod vplivom močnih zdravil ali alkohola, da naliva gorivo.
 - Nikoli ne dovolite otrokom da nalivajo gorivo ali delajo s to napravo.

POŽAR IN OPEKLINE

Izpuh, ščitnik izpuha ter drugi deli postanejo zelo vroči med delovanjem motorja. Ti deli ostanejo vroči še nekaj časa po ustavljanju delovanja motorja.

Preprečevanje požara in opeklin

- Nikoli ne snemajte ščitnika izpuha z motorja.
- Ne dotikajte se ščitnika izpuha, ker je zelo vroč in lahko povzroči resne opekline.
- Nikoli se ne dotikajte delov motorja, ker po delu postanejo zelo vroči.
- Da bi se izognili požaru, naj bodo vnetljivi materiali in ostanki vedno čim dlje od ščitnika izpuha in ostalih vročih delov motorja.
- Ta motor je zasnovan tako, da deluje z uporabo katalitičnega konverterja, ki omogoča skladnost z zahtevami EPA.

**OPOZORILO**

VROČ IZPUH JE NORMALNA POSLEDICA DELOVANJA KATALITIČNEGA KONVERTERJA. UPOŠTEVAJTE VSA NAVODILA ZA VARNO DELO, DA BI PREPREČILI POŽAR IN OPEKLINE.

UPORABA**POSTOPKI ZA POSEGE NA MOTORJU ALI SVEDRU**

1. Izklopite stikalo motorja
2. Snemite kabel s svečke
3. Varno odmaknite kabel svečke od svečke in vseh drugih kovinskih delov. Če tega ne storite, lahko pride do iskrenja med svečko in kovinskimi deli.
4. Zamenjajte ali popravite del na motorju ali svedru.
5. Preverite vse dele, ki so bili popravljeni ali ste jih sneli med popravilom, ali so pritrjeni in pravilno nameščeni.

Opomba: Uporabljajte le originalne nadomestne dele.

6. Namestite kabel na svečko.

Motor

Za zagon in vzdrževanje glejte navodila za motor.

PREVAŽANJE VRTALNIKA

1. Nikoli ne prevažajte motorja v zaprtih prostorih ali vozilih. Gorivo in hlapi goriva se lahko vnamejo in povzročijo resne poškodbe ali celo smrt.
2. V primeru, da je v rezervoarju ostalo gorivo, vrtalnik prevažajte v odprtem vozilu in v vertikalnem položaju.
3. V primeru, da morate uporabljati zaprto vozilo, gorivo izpraznite v ustrezni atestirani vsebnik. **NE črpajte goriva z usti!**
4. Zaženite motor, da bi porabili gorivo iz uplinjača in rezervoarja. Motor vedno zaženite v ustrezno prezračenem prostoru.
5. Obrišite razlito gorivo z motorja in svedra. Pustite, da se posuši.

DOLGOTRAJNO SKLADIŠČENJE

V primeru, da svojega vrtalnika ne boste uporabljali dlje kot en mesec, ga pripravite za dolgotrajno skladiščenje.

Postopek za dolgotrajno skladiščenje

1. Dodajte stabilizator goriva.
2. Pustite motor delovati 10-15 minut, da bi zagotovili, da je stabilizator prispel do uplinjača.
3. Ostanek goriva prelijte iz rezervoarja v atestirano ročko.
4. Snemite sveder z naprave in nanesite tenko plast masti na izhodno gred.
5. Sveder in napravo (motor) skladiščite v vertikalnem položaju.
6. Očistite vso umazanijo s svedra in naprave (motorja).



IZOGNITE SE POŠKODBAM! DA BI SE IZOGNILI POŠKODBAM IN SMRTI, NIKOLI NE SESAJTE GORIVA Z USTI.

IZOGNITE SE POŠKODBAM! NIKOLI NE SKLADIŠČITE VRTALNIKA Z GORIVOM V REZERVOARJU V ZAPRTEM PROSTORU ALI STAVBAH.

ZA PREPREČEVANJE NAKLJUČNEGA ZAGONA

IZOGNITE SE POŠKODBAM! MOTOR MORA BITI IZKLOPLJEN IN OHLAJEN, KABEL SVEČKE MORA BITI SNET S SVEČKE PRED PREVERJANJEM IN NASTAVLJANJEM MOTORJA IN OPREME.

IZOGNITE SE POŠKODBAM! LE ODRASLE OSEBE SMEJO VZDRŽEVATI IN POPRAVLJATI MOTOR ALI SVEDER.

IZOGNITE SE POŠKODBAM! MOTOR MORA BITI IZKLOPLJEN, OHLAJEN. KABEL JE POTREBNO SNETI S SVEČKE PRED VZDRŽEVANJEM ALI KAKRŠNIM KOLI POPRAVILOM.

Tehnične karakteristike naprave:

Naziv	VPH 170 R
Tip	OHV, 4-taktni
Prostornina motorja (ml)	150
Največja moč/pri obr. (kW/min ⁻¹)	2.5/3600
Poraba goriva (g/kW.h)	≤500
Razmik svečke (mm)	0.5 – 0.7
Način zagona	Ročni zagon s potezna vrvjo
Teža (kg)	15

MOŽNE TEŽAVE IN NJIHOVO REŠEVANJE

TEŽAVA	MOŽEN VZROK	REŠITEV
Motor se ne zažene	1 Izklopljeno stikalo	1 Premaknite stikalo na ON
	2 Kabel svečke snet	2 Namestite kabel na svečko
	3 Ni goriva	3 Napolnite
	4 Kabel svečke vlažen, okvara ali nepravilen razmik	4 Očistite, zamenjajte in nastavite razmik
	5 Kontrola plina ni odprta.	5 Pritisnite kontrolo plina med vlečenjem zaganjalne ročice.
	6 Cev dovoda goriva ni umeščena na dno rezervoarja.	6 Pritisnite cev za gorivo navzdol v gorivo v rezervoarju.
Motor deluje nepravilno, med delom pride do zalitja motorja	1 Umazan zračni filter	1 Očistite ali zamenjajte filter
	2 Čok delno izklopljen	2 Izklopite čok
	3 Uplinjač ni pravilno nastavljen	3 Obrnite se na servis
Motor se težko zažene	1 Staro gorivo	1 Izpraznite staro gorivo in ga zamenjajte s svežim. Uporabite stabilizator goriva na koncu sezone
	2 Razrahljan kabel svečke	2 Zagotovite, da je kabel trdno nameščen na svečko.
	3 Umazan uplinjač	3 Očistite uplinjač, uporabite stabilizator goriva, novo gorivo
	4 Kontrola plina ni odprta	4 Pritisnite še 3-krat črpalko, pritisnite plin med vlečenjem zaganjalne ročice.
Motor nima dovolj moči	1 Zamašen rezervoar	1 Snemite in očistite
	2 Zamašen zračni filter	2 Očistite ali zamenjajte
	3 Nepravilno nastavljen uplinjač	3 Obrnite se na pooblaščen servis
	4 Vlažna svečka ali nepravilen razmik	4 Očistite, zamenjajte in nastavite razmik
Motor deluje, potem se ustavi	1 Pokrov rezervoarja nima odprtega odzračevanja	1 Ročno odprite odzračevalni vijak pokrova rezervoarja do konca (v smeri, nasprotni smeri gibanja urnega kazalca)
	2 Zamašen filter goriva	2 Očistite ali zamenjajte
	3 Nepravilno nastavljen uplinjač	3 Obrnite se na pooblaščen servis
Motor deluje na visokem številu vrtljajev	1 Uplinjač ni pravilno nastavljen	1 Obrnite se na pooblaščen servis
Sveder se vrti v prostem teku	1 Visoka hitrost prostega teka	1 Nastavite na nižjo hitrost prostega teka
	2 Zlomljena vzmet sklopke	2 Zamenjajte vzmet
Sveder se vrti, ampak nima moči	1 Vklapljen čok	1 Po vklopu motorja izklopite čok.
	2 Uplinjač ni pravilno nastavljen	2 Obrnite se na pooblaščen servis
	3 Okvara prenosa	3 Obrnite se na pooblaščen servis
	4 Obrabljen sklopka	4 Zamenjajte čeljusti in vzmet
	5 Obrabljen spodnji ležaj motorja	5 Obrnite se na pooblaščen servis
Vrtalnik poskakuje	1 Poškodovano rezilo	1 Zamenjajte z novim rezilom
Vrtalnik reže prepočasi	1 Topo rezilo	1 Nabrusiti rezilo ali zamenjati z novim
	2 Poškodovano rezilo svedra	2 Zamenjajte rezilo svedra

ES izjava o skladnosti

Po 7. čl. in II. Prilogi točka A Pravilnika o varnosti strojev (Ur. list RS št. 75/08)



Opis naprave - stroja:

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO
MOTORNI VRTALNIK LUKENJ VPH 170 R

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava – izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktiva 2006/42/ES o varnosti strojev
 - Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
 - Direktiva 2000/14/ES, 2005/88/ES o emisiji hrupa strojev ki se uporabljajo na prostem
 - Direktiva 1628/2017 o emisiji plinastih onesnaževal in delcev iz motorjev z notranjim izgorevanjem, namenjenih za vgradnjo v necestne premične stroje
- ES tipska odobritev motorja: e9*2016/1628*2017/656SYA1/P*1032*00

Harmonizirani in drugi standardi:

EN 55012:2007+A1
EN 61000-6-1:2007

Certifikacijski organ po Direktivi 2000/14/ES, 2005/88/ES:

TÜV Rheinland (Shanghai) Co., Ltd. Test report: 15038087 001 dat. 02.08.2010

izmerjena raven zvočne moči,
zajamčena raven zvočne moči,

LwA 99.64 dB(A)
LwA 101 dB(A)

Odgovorna oseba pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na naslovu družbe Villager d.o.o, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Kraj / datum: Ljubljana, 12.10.2018

Odgovorna oseba za sestavo tehnične dokumentacije

Zvonko Gavrilov

EARTH AUGER

Villager VPH 170 R

Original instructions manual

INTRODUCTION

OWNER'S RESPONSIBILITY

Correct and accurate assembly and safe and effective use of the earth auger is the owner's responsibility.

- Read and follow all safety instructions.
- Carefully follow all assembly instructions.
- Maintain earth auger according to directions and schedule in this manual.
- Ensure that anyone who uses the earth auger is familiar with all controls and safety precautions.

SPECIAL MESSAGES

Your manual contains special messages to bring attention to potential safety concerns, machine damage as well as helpful operating and servicing information.

Operate according to the instructions for safe handling. Anyone who uses the earth auger must be familiar with the instructions for safe handling of the device.

 	Read the user manual.
 	Warning! Hold observers at a safe distance while mowing.
 	Warning! Before repairs, remove the spark plug cable.
 	Caution! Hot surfaces! Risk of burns!

	Guaranteed sound power level for this device
	The device complies with the relevant safety standards.



This symbol points out important safety instructions which if not followed could endanger your personal safety.

- Do not carry the auger earth auger between holes with the engine running.
- The auger should not rotate when the engine is idling. If it does rotate when engine is idling – contact an authorized service.
- Always keep hands, feet, hair and any loose clothing away from any moving parts on engine and auger at all times.
- Always wear a protective hearing device.
- Never allow children to operate power auger. Do not allow adults to operate auger without proper instruction.
- Do not operate auger under influence of alcohol or drugs.
- Keep all screws, nuts and bolts tight.
- Engine should be turned off and cool, spark plug wire must be removed from spark plug before any repairs are attempted.
- Temperature of muffler and nearby areas may exceed 65° C. Avoid these areas.
- Never run engine indoors or in an enclosed area. Engine exhaust contains carbon monoxide, an odourless and deadly gas.
- If the earth auger will not turn in the hole, turn engine off and allow it to cool before attempting to remove it.
- Use only original equipment parts from factory including all nuts and bolts.



CAUTION SIGNALS YOU CAN BE HURT OR THE EQUIPMENT SERIOUSLY AMAGED, IF THE SAFETY INSTRUCTIONS THAT FOLLOW THIS SIGNAL WORD ARE NOT OBEYED

IMPORTANT

HELPFUL INFORMATION FOR CORRECT OPERATION, ASSEMBLY AND MAINTENANCE OF THE EQUIPMENT IS LISTED HERE.

EXHAUST FROM THIS PRODUCT CONTAINS CHEMICALS KNOWN TO CAUSE CANCER, BIRTH DEFECTS, OR OTHER REPRODUCTIVE HARM.

ENGINE SAFETY PRECAUTIONS**Warning carbon monoxide poisoning**

Fuel driven engines contain carbon monoxide in their exhaust. Even if you do not see or smell carbon monoxide; the deadly, colourless, tasteless, odourless gas may be present in the exhaust. Any enclosed areas of poor ventilation can potentially house deadly levels of carbon monoxide for days. If inhaled, any level of carbon monoxide can cause headaches, drowsiness, nausea, dizziness, confusion and eventually death. **If you experience any of these symptoms, seek fresh air and medical attention immediately.**

Preventing carbon monoxide poisoning

- Never run the engine indoors.
- Carbon monoxide can reach dangerous levels very quickly. Never try to ventilate engine exhaust indoors..
- Never run engine outdoors where exhaust fumes may be pulled into a building.
- Exhaust fumes are trapped easily and may not disperse. Never run engine outdoors in a poorly ventilated area (Examples include: hilly terrain, thickets or a large hole you are working in).
- Never run engine in an enclosed or partially enclosed area such as: tents, open garages, car ports, buildings that are enclosed on one or more sides, or basements.
- Always point the exhaust and muffler away from the operator.

- Never point the exhaust muffler towards anyone.

Gasoline fires and handling fuel safely

Fuels and their vapours are flammable and highly volatile! Fuel fires can spread quickly and even can be explosive! Never use fuel when a spark or flame may be present. Never use fuel where a potential source of ignition could occur. (Examples include: hot water heaters or space heaters, clothes dryer, electric motors, etc).

Keep flames and sparks away from engine and fuel at all times to prevent fires.

Prevention of gasoline fires

- Never fill your fuel tank with fuel inside a building including a basement, garage, barn, shed, house, porch, etc.
- Always fill fuel tank outside in a well ventilated area.
- Stop any engine and allow cooling before refilling tank.
- Never drain fuel from engine in an enclosed area.
- Always wipe up excess (spilled) fuel from engine before starting. Clean up spilled fuel immediately.
- Allow spilled fuel to dry, after wiping and before starting.
- Always allow fuel fumes/vapours to escape from the area before starting engine. Test the fuel cap for proper installation and tightness before starting and using engine
- Always run the engine with fuel cap properly installed on the engine and gas cap vent screw unscrewed.
- Replace any fuel cap that allows gas to spill or leak.
- Never smoke near any fumes/vapour or while refilling engine fuel tank.
- Prevent fire and explosion caused by static electric discharge. **Use only non-metal fuel containers.**
- Do not store unit with fuel in the fuel tank in a confined space. Fuel and fuel vapours are highly explosive.
- Always check that gas cap vent screw is tightly secured.
- Never pour fuel from engine fuel tank.
- Never siphon fuel by mouth to drain fuel tank.
- Always have an adult fill the fuel tank.
- Never allow an adult or anyone under the influence of drugs or alcohol to fill engine.
- Never allow children to fill the engine or operate this unit.

BURNS AND FIRES

The muffler, muffler guard and other parts of the engine become extremely hot during the operation of the engine. These parts remain extremely hot after the engine has stopped.

Prevention of burns and fires

- Never remove the muffler guard from the engine.
- Never touch the muffler guard because it is extremely hot and will cause severe burns.
- Never touch parts of the engine that become hot after operation.
- Always keep materials and debris away from muffler guard and other hot parts of the engine to avoid fires.
- This engine is designed to operate using a catalytic converter which contributes to the engine's compliance with the EPA.

HOT GASES ARE A NORMAL BY-PRODUCT OF A FUNCTIONING CATALYTIC CONVERTER. FOLLOW ALL SAFETY INSTRUCTIONS TO PREVENT BURNS AND FIRES.

OPERATION

STEPS FOR WORKING ON ENGINE OR AUGER

1. Turn off engine switch
2. Disconnect spark plug wire from spark plug
3. Securely place disconnected spark plug wire safely away from spark plug and any other metal parts. This must always be done or arcing may occur between spark plug wire and metal parts.
4. Replace or repair the part on the engine or auger.
5. Check all parts that were repaired, or removed during repair, to ensure that they are secure and fit correctly.

NOTE: All repair parts must come from the factory.

6. Return spark plug wire.

Engine

For start-up and maintenance, refer to the engine instruction.

TRANSPORTING YOUR EARTH AUGER

1. Never transport engine inside an enclosed space or vehicle. Fuel or fuel vapours may ignite causing serious injury or death.
2. If fuel is present in the fuel tank, transport in an open vehicle in an upright position.
3. If an enclosed vehicle must be used, remove gas into an approved red fuel container.
DO NOT siphon by mouth.
4. Run engine to use up the fuel in the carburettor and fuel tank. Always run engine in a well ventilated area.
5. Wipe away any spilled fuel from engine and earth auger. Allow to dry.

LONG TERM STORAGE

If your earth auger will not be used for more than one month, then prepare it for long term storage.

Steps for long term storage

1. Add fuel stabilizer.
2. Run engine for 10-15 minutes to ensure that the stabilizer reaches the carburettor.
3. Remove the remainder of the fuel from the gas tank into an approved fuel container.
4. Remove auger from earth auger and apply a thin layer of grease to the output shaft.
5. Store auger and earth auger (engine) in a vertical position.
6. Remove all debris from auger and earth auger (engine).



AVOID BEING HARMED! TO AVOID INJURY OR DEATH, NEVER SIPHON FUEL BY MOUTH.

AVOID BEING HARMED! NEVER STORE EARTH AUGER WITH FUEL IN THE GAS TANK INSIDE AN ENCLOSED AREA OR BUILDING.

TO PREVENT ACCIDENTAL STARTING:

AVOID BEING HARMED! ENGINE MUST BE TURNED OFF AND COOL AND SPARK PLUG WIRE MUST BE REMOVED FROM SPARK PLUG BEFORE CHECKING AND ADJUSTING ENGINE OR EQUIPMENT.

AVOID BEING HARMED! AN ADULT MUST ALWAYS DO MAINTENANCE AND REPAIR ON ENGINE AND AUGER.

AVOID BEING HARMED! ENGINE MUST BE SHUT-OFF, COOL, AND SPARK PLUG WIRE REMOVED BEFORE ANY REPAIR OR MAINTENANCE CAN BE DONE.

Technical characteristics:

Type	VPH 170 R
Type	OHV 5-stroke
Engine volume (mL)	150
Max power/rotation (kW/min ⁻¹)	2.5/3600
Fuel consumption (g/kW.h)	≤ 500
Spark plug gap (mm)	0.5 – 0.7
Weight (kg)	15

TROUBLESHOOTING

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	REMEDY/ACTION
Engine will not start	1 Power switch off	1 Flip switch to ON position
	2 Spark plug wire disconnected	2 Connect spark plug wire to spark plug
	3 Out of fuel	3 Refuel
	4 Spark plug wet, faulty or improperly gapped	4 Clean, replace or gap spark plug
	5 Throttle control not held open.	5 Squeeze throttle control when pulling recoil handle.
	6 Fuel line hose not positioned in bottom of gas tank .	6 Push fuel line down into fuel in gas tank .
Engine runs rough, floods during operation	1 Dirty air filter	1 Clean or replace air filter
	2 Choke partially engaged	2 Turn off choke
	3 Carburettor out of adjustment	3 Call factory
Engine is hard to start	1 Stale fuel	1 Drain old fuel and replace with fresh. Use gas stabilizer at end of season
	2 Spark plug wire loose	2 Make sure spark wire is securely attached to spark plug.
	3 Dirty carburettor	3 Clean carburettor, use gas stabilizer, new gas can
	4 Throttle control not held open	4 Prime unit 3 more times, squeeze throttle when pulling recoil handle.
Engine misses or lacks power	1 Clogged gas tank	1 Remove and clean
	2 Clogged air filter	2 Clean or replace
	3 Carburettor out of adjustment or bad	3 Call factory
	4 Spark plug wet, faulty or improperly gapped	4 Clean, replace or gap spark plug
Engine runs, then quits	1 Gas cap not venting	1 Open manual venting gas cap screw all the way open(counter clockwise)
	2 Plugged fuel filter	2 Clean or replace
	3 Carburettor out of adjustment or bad	3 Call factory
Engine revs too high	1 Carburettor out of adjustment	1 Call factory
Auger turns at idle	1 Idle speed too high	1 Adjust idle speed lower
	2 Broken clutch spring	2 Replace spring
Auger turns, but has no power	1 Choke on	1 Turn off choke after engine is running.
	2 Carburettor out of adjustment	2 Call factory
	3 Broken transmission	3 Call factory
	4 Worn clutch shoes	4 Replace clutch shoes and spring
	5 Worn engine lower seat	5 Call factory
Auger jumps	1 Blade damaged	1 Replace with new blade
Auger cuts slowly	1 Dull blade	1 Buy new blade, or have blade sharpened at
	2 Damaged auger blade	2 Replace auger blade

EC declaration of conformity

According to the EC Machinery Directive 2006/42/EC of 17 May 2006, Annex II A



Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Description of the machinery **EARTH AUGER VPH 170 R**

We declare under full responsibility that the below mentioned product is designed and manufactured in accordance with:

- Directive 2006/42/EC on safety of machinery
 - Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
 - Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC on noise directive
 - Directive 1628/2017 on the emission of gaseous and particulate pollutants from internal combustion engines to be installed in non-road mobile machinery
- EC type of approval: e9*2016/1628*2017/656SYA1/P*1032*00

The harmonized and other standards:

EN 55012:2007+A1
EN 61000-6-1:2007

The notified body accordance with Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC

TÜV Rheinland (Shanghai) Co., Ltd. Test report: 15038087 001 dat. 02.08.2010

the measured sound power level	LwA 99.64 dB(A)
the guaranteed sound power level	LwA 101 dB(A)

The responsible person authorized to compile the technical documentation: Zvonko Gavrilov, at the company Villager D.O.O, Kajuhova P 32, 1000 Ljubljana

Place / date: Ljubljana, 12.10.2018

Authorised representative
Zvonko Gavrilov

MOTORNI BUŠAČ RUPA

Villager VPH 170 R

Originalno upustvo za upotrebu

PREDSTAVLJANJE

ODGOVORNOST VLASNIKA (KORISNIKA) UREDJAJA

Tačnost sklapanja i bezbedna i efektna upotreba uredjaja je obaveza korisnika.

- Pročitajte i pridržavajte se pravila za bezbednu upotrebu
- Pažljivo pratite uputstvo za sklapanje
- Održavajte uredjaj prema pravilima i rasporedu koji je naveden u ovom uputstvu.
- Obezbedite da svako ko koristi ovaj uredjaj bude upoznat sa pravilima bezbednosti i pravilnog rukovanja sa uredjajem.

SPECIJALNE PORUKE

Vaše uputstvo sadrži specijalne poruke koje Vam ukazuju na bezbednosni aspekt, mogućnost oštećenja uredjaja kao i korisne informacije za rad i održavanje uredjaja.

Uredjajem rukujte prema uputstvu za bezbedno rukovanje. Svako ko koristi bušać mora biti upoznat sa uputstvom za bezbedno rukovanje uredjajem.

 	Pročitajte uputstvo za upotrebu.
 	Upozorenje! Držite posmatrače na bezbednoj udaljenosti dok kosite.
 	Upozorenje! Pre nego što počnete sa popravkama skinite kabal sa svećice.
 	Pažnja! Vruća površina! Opasnost od opekotina!
	Garantovani nivo zvučne snage za ovaj uredjaj



Uredjaj je usaglašen sa relevantnim bezbednosnim standardima.



Ovaj simbol ukazuje na važne instrukcije sa aspekta bezbednosti - koje ukoliko ih se ne pridržavate mogu dovesti u pitanje Vašu bezbednost i zdravlje.

- Nemojte bušač prenositi sa uključenim motorom.
- Busac ne sme da se okreće na praznom hodu. Ukoliko se burgija okreće u praznom hodu – kontaktirajte ovlašćeni servis.
- Uvek držite na odstojanju od pokretnih delova bušača - ruke, stopala, kosu i delove odeće koji vise.
- Uvek koristite sredstva za zaštitu sluha.
- Nemojte dozvoliti deci da rukuju sa ovim bušačem. Takodje nemojte dozvoliti ni odraslima bez adekvatnog uputstva da rukuju ovim uredjajem.
- Alatima ne smete rukovati pod dejstvom droge, alkohola ili sedativa.
- Sve vijke i navrtke držite adekvatno dotegnutim.
- Pre početka bilo kakve popravke, motor treba isključiti, kabal svećice mora biti skinut.
- Temperatura aupuha ili u njegovoj blizini može dostići 65°C. Izbegavajte ove zone.
- Nikada nemojte pokretati motor u unutrašnjim prostorijama. Izduvni gasovi iz motora sadrže CO (ugljen – monoksid) gas bez mirisa, ali koji može biti smrtonosan.
- Ukoliko se burgija ne okreće u zemlji, isključite motor i dozvolite mu da se ohladi pre nego što pokušate da je ručno izvučete.
- Koristite samo originalne rezervne delove (čak i vijke i navrtke).



PAZNJA

OVAJ SIMBOL UKAZUJE DA MOŽE DOĆI DO VAŠEG POVREDJIVANJA ILI OŠTEĆENJA OPREME UKOLIKO SE NE PRIDRŽAVATE UPUTSTVA KOJE STOJI UZ OVAJ SIMBOL

VAŽNO

UKAZUJE NA KORISNE INFORMACIJE ZA PRAVILNO SKLAPANJE, RUKOVANJE ILI ODRŽAVANJE OPREME.

IZDUVNI GASOVI IZ MOTORA OVOG UREDJAJA SADRŽE HEMIKAJIJE ZA KOJE SE ZNA DA MOGU IZAZVATI KARCINOM, OŠTEĆENJE PLODA KOD TRUDNICA ILI DRUGA REPRODUKTIVNA OŠTEĆENJA.

MERE BEZBEDNOSTI U RADU SA MOTOROM

Upozorenje od prisutnosti ugljen monoksida

Izduvni gasovi svih motora sadrže ugljen monoksid. Ugljen monoksid je bezbojan gas - bez mirisa, ukusa, i mirisa koji može postojati čak i ako ne osećate ili ne vidite bilo kakav trag izduvnih gasova. Nivo ugljen monoksida koji je smrtonosan može se zadržati dugo u zatvorenoj prostoriji koja ima slabu ventilaciju. U svakoj količini ukoliko se udiše – može izazvati glavobolju, pospanost, mučninu, konfuziju i konačno – smrt. Ukoliko osetite bilo koji od ovih simptoma **odmah izađite na svež vazduh i hitno zatražite medicinsku pomoć.**

Sprečavanje trovanja ugljen – monoksidom

- Nikada nemojte uključivati motor u unutrašnjim prostorijama.
- Nikada nemojte pokušavati da ventilirate izduvne gasove motora u unutrašnjim prostorijama. Ugljen monoksid vrlo brzo dostiže opasan nivo.
- Nikada ne pokrećite motor napolju na mestima gde izduvni gasovi mogu biti uvučeni u zgradu.
- Nikada ne pokrećite motor napolju na slabo provetrenom prostoru gde izduvni gasovi mogu biti „zarobljeni“ i teško ih je ukloniti. (na primer ako radite u rupi koja je okružena brdima).
- Nikada ne pokrećite motor u zatvorenim ili delimično zatvorenim prostorima (Primeri uključuju zgrade koje su zatvorene sa jedne ili više strana, pod šatorima, u kanalima za automobile, ili podrumima).
- Kada je motor uključen, uvek držite auspuh i izduvnu cev okrenutu na stranu suprotnu od rukovaoca.

- Nikada nemojte usmeravati auspuh prema bilo kome.

Bezbedno rukovanje gorivom i paljenje benzina

Gorivo i pare goriva su izrazito zapaljive. Nikada nemojte koristiti gorivo na mestima gde su prisutni plamen ili varnica. Nemojte koristiti gorivo na mestima koja su potencijalni izvor paljenja (Na primer vrela voda ili grejači prostora, sušači za odeću, elektromotori i sl.)

Držite plamen i varnice daleko od motora i goriva da bi sprečili požar. Vatra od goriva se brzo širi i veoma je eksplozivna.

Zaštita od požara nastalog usled paljenja benzina

- Nikada nemojte sipati i dopunjavati gorivo u zatvorenoj prostoriji (u podrumima, kućama i sl.)
- Uvek dopunjavajte i sipajte gorivo napolju gde je dobro provetren prostor.
- Nikada nemojte skidati poklopac rezervoara i dosipavati gorivo dok motor radi, i pustite ga da se ohladi pre dosipanja goriva.
- Nikada nemojte ispuštati gorivo iz motora u zatvorenim prostorijama.
- Ukoliko prospete malo goriva, očistite ga (obrišite) pre početka rada. Odmah očistite prosuto gorivo.
- Neka se prosuto gorivo nakon brisanja – osuši, pre startovanja motora.
- Sačekajte da pare i gasovi od goriva napuste radnu zonu pre startovanja motora. Proverite poklopac rezervoara pre startovanja motora
- Uvek pokrecite motor sa pravilno montiranim poklopcem za gorivo i ventilacionim vijkom poklopca benzina – odvijenim.
- Zamenite poklopac goriva koji dopušta da se benzin prospe ili curi.
- Nikada nemojte pušiti dok sipate gorivo u rezervoar.
- Sprečite stvaranje požara ili eksplozije koje mogu biti izazvane pražnjenjem statičkog elektriciteta. **Koristite samo nemetalne kanistere za gorivo.**
- Nemojte odlagati uređaj sa gorivom u motoru – u unutrašnjim prostorijama. Gorivo i pare goriva su veoma eksplozivne.
- Kada skladištite – čvrsto dote gnite ventilaciju poklopca za gorivo. Nikada nemojte sipati gorivo iz rezervoara za gorivo.
- Nikada nemojte ustima usisavati gorivo kako bi ga istočili.
- Samo odrasle osobe smeju da sipaju gorivo.
- Nemojte dozvoliti da neko ko je pod uticajem droge, alkohola i sedativa sipa gorivo.

- Deca ne smeju da sipaju gorivo.

POŽARI I OPEKOTINE

Auspuh, štitnik auspuha i ostali delovi postaju veoma vrući za vreme rada motora. Ovi delovi ostaju vrući još neko vreme i nakon zaustavljanja rada motora.

Zaštita od požara i opekotina

- Nikada nemojte skidati štitnik auspuha sa motora.
- Nemojte dodirivati štitnik auspuha jer je veoma vruć i može izazvati ozbiljne opekotine.
- Nikada nemojte dodirivati delove motora koji nakon rada mogu postati veoma vrući.
- Da bi izbegli požar, uvek držite delove i ostatke daleko od štitnika auspuha i motora.
- Ovaj motor je projektovan da radi koristeći katalitički konverter koji doprinosi da motor bude u skladu sa zahtevima EPA.

VRELI GASOVI SU NORMALNI SPOREDNI EFEKAT FUNKCIONISANJA KATALITIČKOG KONVERTORA. DRŽITE SE SVIH INSTRUKCIJA ZA BEZBEDAN RAD - DA BI SPREČILI POJAVU POŽARA I OPEKOTINA.

RUKOVANJE

KORACI U RADU NA MOTORU ILI BUŠAČU

1. Isključite prekidač motora
2. Skinite kabal sa svećice
3. Odmaknite bezbedno kabal svećice od svećice i od bilo kojih drugih metalnih delova. Ovo uvek uradite ili će se u suprotnom pojaviti varničenje između svećice i metalnog dela.
4. Zamenite ili popravite deo na motoru ili bušaču.
5. Proverite sve delove koji su popravljeni, ili skidani za vreme popravke, da li su osigurani i pravilno montirani.

Napomena: koristiti samo originalne rezervne delove.

6. Vratite kabal na svećicu.

Motor

Za pokretanje i održavanje motora pogledajte upustvo za motor.

TRANSPORTOVANJE BUSACA

1. Nikada nemojte transportovati motor unutar zatvorenog prostora ili vozila. Gorivo i pare goriva mogu se zapaliti i izazvati ozbiljne povrede, čak i smrt.
2. Ukoliko ima goriva u rezervoaru, transportujte u otvorenom vozilu u uspravnom položaju.
3. Ukoliko mora da se koristi zatvoreno vozilo, izvadite gorivo u odgovarajući atestirani kanister. **NEMOJTE povlačiti gorivo – ustima.**
4. Pokrenite motor da bi potrošili gorivo iz karburatora i rezervoara. Neka motor uvek radi u dobro provetrenom prostoru.
5. Obrisite gorivo koje se prospe. Nakon toga dopustite da se osuši.

DUGOROČNO SKLADIŠTENJE

Ukoliko Vas bušać neće biti korišćen duže od mesec dana pripremite ga za dugoročno skladištenje.

Koraci za dugoročno skladištenje

1. Dodajte stabilizator goriva.
2. Neka motor radi 10-15 minuta da bi obezbedili da stabilizator dosegne karburator.
3. Izvadite preostalo gorivo iz rezervoara u kanister.
4. Skinite burgiju sa uredjaja i nanosite tanki sloj masti na izlaznu osovinu.
5. Skladištite burgiju i uredjaj (motor) u vertikalnu poziciju.
6. Očistite svu prljavštinu sa burgije i (uredjaja) motora.

**PAZNJA**

IZBEGNITE POVREDJIVANJE! DA BI IZBEGLI POVREDJIVANJE I SMRT, NIKADA NEMOJTE POVLAČITI (USISAVATI) GORIVO USTIMA.

IZBEGNITE POVREDJIVANJE! NIKADA NEMOJTE SKLADIŠTITI BUŠAČ SA GORIVOM U REZERVOARU UNUTAR ZATVORENOG PROSTORA ILI ZGRADA.

DA BI SPREČILI IZNENADAN START:

IZBEGNITE POVREDJIVANJE! MOTOR MORA BITI ISKLJUČEN I OHLADJEN A KABAL SVEĆICE MORA BITI SKINUT SA SVEĆICE PRE PROVERE ILI PODEŠAVANJA MOTORA I OPREME.

IZBEGNITE POVREDJIVANJE !SAMO ODRASLI SMEJU DA ODRŽAVAJU I POPRAVLJAJU MOTOR ILI BUŠAČ.

IZBEGNITE POVREDJIVANJE! MOTOR MORA BITI UGAŠEN , OHLADJEN. A KABAL MORA BITI SKINUT PRE ODRŽAVANJA ILI BILO KAKVE POPRAVKE.

Tehničke karakteristike uredjaja:

Naziv	VPH 170 R
Tip	OHV i 4-taktni
Zapremina motora (mL)	150
Max snaga/br.obrt (kW/min ⁻¹)	2.5/3600
Potrosnja goriva (g/kW.h)	≤ 500
Zazor svećice (mm)	0.5 – 0.7
Način startovanja	Kanap sa ručnim povlačenjem i sopstvenim vraćanjem za startovanje motora.
Masa (kg)	15

MOGUĆI PROBLEMI I NJIHOVO OTKLANJANJE

PROBLEM	MOGUĆI UZROK	REŠENJE
Motor neće da startuje	1 Isključen prekidač	1 Uključite prekidač na ON
	2 Kabal svećice isključen	2 Povežite kabal na svećicu
	3 Nema goriva	3 Napunite
	4 Kabal svećice vlažan, kvar ili nepropisan zazor.	4 Očistite, zamenite ili naštelujte zazor
	5 Kontrola gasa se ne drži otvorena.	5 Pritisnite kontrolu gasa kada povlačite poteznu ručicu.
	6 Crevo dovoda goriva nije smešt. na dnu rezer.	6 Pritisnite liniju za gorivo dole u gorivo u rezervoaru.
Motor radi grubo, preplavljuje se za vreme rada	1 Prljav filter vazduha	1 Očistite ili zamenite filter
	2 Sauh delimicno isključen	2 Isključiti sauh
	3 Karburator nije podešen	3 Obratiti se servisu
Motor se teško startuje	1 Staro gorivo	1 Ispraznite staro gorivo i zamenite ga svežim. Koristite stabilizator goriva na kraju sezone
	2 Labav kabal svećice	2 Uverite se da je kabal dobro stavljen na svećicu.
	3 Zaprljan karburator	3 Očistite karburator. koristite stabilizator goriva, novo gorivo
	4 Kontrola gas ne drži se otvoreno	4 Pritisnite još 3 puta pumpicu, pritisnite gas kada povlačite ručicu startera.
Motor nema snagu	1 Zapušen rezervoar	1 Skinite i očistite
	2 Zapušen filter vazduha	2 Očistiti ili zamenite
	3 Loše posdesen karburator	3 Obratite se ovlašćenom servisu
	4 Vlažna svećica, ili loš zazor	4 Očistite, zamenite, ili namestite zazor
Motor radi, onda prestaje	1 Poklopac rezervoara ne ventilira	1 Ručno otvorite ventilac. vijak poklopca rezervoara potpuno (u smeru supr. od kazaljke na satu)
	2 Zapušen filter goriva	2 Očistite ili zamenite
	3 Loše podešavanje karburatora	3 Obratite se ovlašćenom servisu
Motor radi na vel. br. obrtaja	1 Karburator loše podešen	1 Obratiti se ovlašćenom servisu
Burgija se okreće na praznom hodu	1 Velika brzina praznog hoda	1 Podesite na manju vrednost brz. praznog hoda
	2 Polomljena opruga kvačila	2 Zamenite oprugu
Burgija se okreće, ali nema snagu	1 Uključen sauh	1 Nakon uključivanja motora isključite sauh.
	2 Karburator nepodešen	2 Obratiti se ovlašć. servisu
	3 Kvar u prenosu	3 Obratiti se ovlašć. servisu
	4 Pohabnost kvačila	4 Zamenite oprugu i dr. neoph. delove
	5 Pohabano donje sedište motora	5 Obratiti se ovlašć. servisu
Bušač poskakuje	1 Oštećeno sečivo	1 Zamenite novim sečivom
Bušač sporo seče	1 Tupo sečivo	1 Naostriti sečivo ili zamenite - novim
	2 Ostrecena sečivo burgije	2 Zamenite sečivo burgije

Deklaracija o usaglašenosti



Prema Mašinskoj direktivi 2006/42/EC od 17 Maja 2006, Aneks II A



Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis mašine:

Motorni bušač zemlje Villager VPH 170 R

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o bezbednosti mašina
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji buke
- Direktiva 1628/2017 o emisiji gasova i zagadjujućih materijala iz motora sa unutrašnjim sagorevanjem

Broj odobrenja motora: e9*2016/1628*2017/656SYA1/P*1032*00

Harmonizovani i drugi standardi:

EN 55012:2007+A1

EN 61000-6-1:2007

Ovlašćeno telo prema Direktivi 2000/14/ES, 2005/88/ES:

TÜV Rheinland (Shanghai) Co., Ltd. Test report: 15038087 001 dat. 02.08.2010

Izmereni nivo buke

LwA 99,64 dB(A)

Garantovani nivo buke

LwA 101 dB(A)

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 12.10.2018

Lice ovlašćeno da sačini izjavu u ime proizvođača
Zvonko Gavrilov

МОТОРЕН СВРЕДЕЛ

Villager VPH 170 R

Оригинални инструкции за употреба



ПРЕДГОВОР

ОТГОВОРНОСТ НА СОБСТВЕНИКА (ПОТРЕБИТЕЛЯ) НА УСТРОЙСТВОТО

Точността на сключването и безопасната и ефективна употреба на оборудването е отговорност на потребителя.

- Прочетете и следвайте правилата за безопасна употреба.
- Внимателно следвайте инструкциите за сглобяване.
- Пазете устройството в съответствие с правилата и графика, посочени в това ръководство.
- Уверете се, че всеки, който използва този продукт, е запознат с правилата за безопасност и правилна работа на устройството.

СПЕЦИАЛНИ СЪОБЩЕНИЯ

Вашата инструкция съдържа специални съобщения, които Ви показват аспект на безопасността, възможността за повреда на устройството, както и полезна информация за работа и обслужване на устройството.

Работете в съответствие с инструкциите за безопасна работа. Всеки, който използва свредела трябва да е запознат с инструкциите за безопасно боравене с устройството.

 	Прочетете инструкциите за експлоатация.
 	Предупреждение! Дръжте наблюдатели те на безопасно разстояние докато косите.
 	Предупреждение! Преди да започнете ремонт, отстранете кабела от свеща.

	Внимание! Горещи повърхности! Опасност от изгаряне!
	Гарантираното ниво на звукова мощност за това устройство.
	Устройството е в съответствие с приложимите стандарти за безопасност.



Този символ показва важни инструкции по отношение на сигурността – които, ако не ги спазвате, могат застрашат Вашата безопасност и здраве.

- Не пренасяйте свредела с включен двигател.
- Свредела не трябва да се върти на празен ход. Ако свредела се върти на празен ход - свържете се с оторизиран сервизен център.
- Винаги дръжте далеч от движещите се части на свредела - ръце, крака, коса и висящи части от дрехи.
- Винаги използвайте средства за защита на слуха.
- Не позволявайте на деца да работят с този свредел. Също така, не позволявайте на възрастни да работят с това устройство без адекватни инструкции за експлоатация.
- Забранено е да се работи с инструменти под влияние на наркотици, алкохол или седативни средства.
- Всички винтове и гайки дръжте адекватно закрепени.
- Преди започване на ремонт, двигателят трябва да се изключи, кабел на запалителната свещ трябва да се свали.
- Температурата на ауспуха или в близост до него може да достигне до 65°C. Избягвайте тези области.
- Никога не стартирайте двигателя в затворени помещения. Изгорелите газове от двигателя съдържат СО (въглероден - окис) газ без мирис, но който може да бъде смъртоносен.
- Ако бургията не се върти в земята, изключете двигателя и позволете му да се охлади преди да се опитате да я издърпате ръчно.
- Използвайте само оригинални резервни части (дори винтове и гайки).



ТОЗИ СИМВОЛ ПОКАЗВА ВЪЗМОЖНОСТ ЗА НАРАНЯВАНЕ ИЛИ ПОВРЕДА НА ОБОРУДВАНЕТО АКО НЕ СЕ ПРИДЪРЖАТЕ КЪМ ИНСТРУКЦИИТЕ КОИТО СТОЯТ ДО ТОЗИ СИМВОЛ

ВАЖНО

ПОКАЗВА ПОЛЕЗНА ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПРАВИЛЕН МОНТАЖ, ЕКСПЛОАТАЦИЯ ИЛИ ПОДДРЪЖКА НА ОБОРУДВАНЕ.

ОТРАБОТЕНИТЕ ГАЗОВЕ ОТ ДВИГАТЕЛЯ НА ТОВА УСТРОЙСТВО СЪДЪРЖАТ ХИМИКАЛИ ЗА КОИТО Е ИЗВЕСТНО, ЧЕ МОГАТ ДА ПРИЧИНЯТ РАК, УВРЕЖДАНЕ НА ПЛОДА ПРИ БРЕМЕННИ ЖЕНИ ИЛИ ДРУГИ РЕПРОДУКТИВНИ ЩЕТИ.

МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С ДВИГАТЕЛЯ

Предупреждение за наличие на въглероден окис

Отработените газове на двигателя съдържат въглероден окис. Въглеродният оксид е безцветен газ - без мирис и без вкус, и мирис който може да съществува дори и ако не го чувствате или не виждате никаква следа от отработените газове. Нивото на въглероден окис, който е смъртоносен може да се запази в продължение на дни в затворено помещение, което има лоша вентилация. Във всяко количество при вдишване - може да предизвика главоболие, сънливост, гадене, объркване и в крайна сметка - смърт. Ако имате някои от тези симптоми, незабавно излезте на чист въздух и спешно потърсете медицинска помощ.

Предотвратяване на отравяне с въглероден окис

- Никога не включвайте двигателя в затворени помещения.
- Никога не се опитвайте да проветрите изгорелите газове на двигателя в затворени помещения. Въглеродният окис много бързо достига опасно ниво.
- Никога не оставяйте двигателя да работи в места, където изгорели газове могат да бъдат въввлечени в сградата.
- Никога не оставяйте двигателя да работи във лошо проветриво място, където отработените газове могат да бъдат "заловени" и е трудно да се премахнат (например, ако работите в дупка която е заобиколена от хълмове).
- Никога не стартирайте двигателя да работи в затворени или частично затворени помещения (Примери включват сгради, които са затворени от една или повече страни, в палатки, в канали за автомобили, или мазета).
- Когато двигателят е включен, задръжте ауспуха и изпускателната тръба обърната в обратна посока от оператора.
- Никога не насочвайте ауспуха към някой.

Безопасна работа с гориво и запалване на бензин

Гориво и изпаренията са силно запалими. Никога не използвайте гориво в местата, където се намират пламък или искри. Не използвайте гориво на места, които са потенциален източник на запалване (например гореща вода или отоплителни уреди, сушилни за дрехи, електродвигатели и др.)

Пазете пламъци и искри от двигателя и горивото за предотвратяване на пожар. Огън от гориво расте бързо и е много експлозивен.

Защита от пожар поради запалването на бензин

- Никога не се зареждайте с гориво и добавяйте гориво в затворено помещение (в мазета, къщи и други подобни).
- Винаги зареждайте и наливайте с гориво на открито където са добре проветрени пространства.
- Никога не сваляйте капачката на резервоара и не зареждайте с гориво докато двигателят работи, оставете го да се охлади преди зареждане с гориво.
- Никога не изпускайте гориво от двигателя в затворени помещения.

- Ако разлеее малко гориво, почистете го (избършете) преди започване на работа. Веднага почистете разлято гориво.
- Оставете разлято гориво след почистване - да се изсуши преди стартиране на двигателя.
- Изчакайте парата и газове от горивата да напуснат работното място, преди стартиране на двигателя. Проверете капачката на резервоара, преди стартиране на двигателя.
- Винаги стартирайте двигателя с правилно монтиран капак за гориво и разхлабен вентилационен винт на капака за гориво.
- Заменете капака за горивото, който позволява на бензина разливи или течове.
- Никога не пушете докато зареждате с гориво.
- Предотвратете образуването на пожар или експлозия, които биха могли да бъдат причинени от разряд на статично електричество. **Използвайте само неметални съдове за гориво.**
- Не съхранявайте устройството с гориво в двигателя - на закрито. Горивото и изпаренията са силно експлозивни.
- Когато съхранявате – здраво затегнете вентилационния отвор на капака за горивото. Никога не наливайте гориво от резервоара за гориво.
- Никога не смучете с устата си гориво за да го изпуснете.
- Само възрастни трябва да зареждат с гориво.
- Не позволявайте на някой, който е под влияние на наркотици, алкохол и седативни средства да зарежда с гориво.
- Децата не трябва да зареждат с гориво.

ПОЖАРИ И ИЗГАРЯНИЯ

Ауспух, предпазител на ауспиуха и останалите части стават много горещи по време на работа на двигателя. Тези части остават горещи за известно време и след спиране на двигателя.

Защита от пожари и изгаряния

- Никога не сваляйте предпазителя на ауспиуха от двигателя.
- Не докосвайте предпазителя на изпускателната тръба (ауспиуха), защото е много горещ и може да причини сериозни изгаряния.
- Никога не докосвайте части на двигателя, които след работа могат да станат много горещи.

- За да се избегне пожар, винаги държете части и отломки далеч от предпазителя на ауспуха и от двигателя.
- Този двигател е проектиран да работи с помощта на каталитичен конвертор, който допринася за двигателя да е в съответствие с изискванията на ЕРА.

ГОРЕЩИТЕ ГАЗОВЕ СА НОРМАЛЕН СТРАНИЧЕН ЕФЕКТ ОТ ФУНКЦИОНИРАНЕТО НА КАТАЛИТИЧЕН КОНВЕРТОР. ПРИДЪРЖАЙТЕ СЕ КЪМ ВСИЧКИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА – ЗА ДА ПРЕДОТВРАТИТЕ ПОЖАРИ И ИЗГАРЯНИЯ.

БОРАВЕНЕ

СТЪПКИ В РАБОТАТА НА ДВИГАТЕЛЯ ИЛИ СВРЕДЕЛА

1. Изключете превключвателя на двигателя.
2. Извадете кабела от запалителната свещ.
3. Преместете безопасно кабела на свещта от свещта и каквито и да било други метални части. Това винаги правете или в противен случай ще се появят искри между свещта и металната част.
4. Заменете или поправете част на двигателя или свредела.
5. Уверете се, че всички части които са ремонтирани или свалени по време на ремонт, са обезпечени и монтирани правилно.

Забележка: използвайте само оригинални резервни части.

6. Поставете обратно кабела на свещта.

Двигател

За стартиране и поддръжка вижте инструкциите за двигателя.

ТРАНСПОРТИРАНЕ НА СВРЕДЕЛА

1. Никога не транспортирайте двигателя в затворено помещение или превозно средство. Гориво и горивните пари могат да се запалят и да причинят сериозни наранявания, дори смърт.

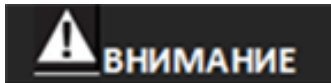
2. Ако има гориво в резервоара, транспортирайте в отворено превозно средство в изправено положение.
3. Ако трябва да използвате затворено превозно средство, премахнете горивото в подходящ атестиран контейнер. **НЕ премахвайте горивото – с уста.**
4. Стартирайте двигателя за да изхарчите горивото от карбуратора и резервоара. Нека двигателят винаги работи в добре проветрено помещение.
5. Избършете разлято гориво. След това оставете да изсъхне.

ДЪЛГОСРОЧНО СЪХРАНЕНИЕ

Ако Вашият свредел няма да се използва повече от един месец подгответе го за дългосрочно съхранение.

Стъпки за дългосрочно съхранение

1. Добавете стабилизатор на гориво..
2. Нека двигателя работи 10-15 минути за да се гарантира, че стабилизаторът достига карбуратора.
3. Премахнете оставащото гориво от резервоара в контейнера.
4. Свалете бургията от устройството и нанесете тънък слой мазнина върху изходящата ос.
5. Съхранявайте бургията и устройството (двигателя) във вертикално положение.
6. Почистете всички замърсявания от бургията и (устройството) двигателя.



ИЗБЕГНЕТЕ НАРАНЯВАНИЯ! ЗА ДА СЕ ИЗБЕГНЕ НАРАНЯВАНЕ И СМРЪТ, НИКОГА НЕ ПРЕМАХВАЙТЕ (ВСМУКВАЙТЕ) ГОРИВОТО С УСТАТА СИ.

ИЗБЕГНЕТЕ НАРАНЯВАНИЯ! НИКОГА НЕ СЪХРАНЯВАЙТЕ СВРЕДЕЛА С ГОРИВО В РЕЗЕРВОАРА В ЗАТВОРЕНО ПОМЕЩЕНИЕ ИЛИ СГРАДА.

ЗА ДА ПРЕДОТВРАТИТЕ ВНЕЗАПНО СТАРТИРАНЕ:

ИЗБЕГНЕТЕ НАРАНЯВАНИЯ! ДВИГАТЕЛЯТ ТРЯБВА ДА БЪДЕ ИЗКЛЮЧЕН И ОХЛАДЕН, КАБЕЛА НА СВЕЩТА ТРЯБВА ДА БЪДЕ ПРЕМАХНАТ ОТ СВЕЩТА, ПРЕДИ ПРОВЕРКА ИЛИ НАСТРОЙКА НА ДВИГАТЕЛЯ ИЛИ ОБОРУДВАНЕТО.

ИЗБЕГНЕТЕ НАРАНЯВАНИЯ! САМО ВЪЗРАСТНИ ТРЯБВА ДА ПОДДЪРЖАТ И РЕМОНТИРАТ СВРЕДЕЛА ИЛИ ДВИГАТЕЛЯ.

ИЗБЕГНЕТЕ НАРАНЯВАНИЯ! ДВИГАТЕЛЯТ ТРЯБВА ДА БЪДЕ ИЗКЛЮЧЕН И ОХЛАДЕН, КАБЕЛА НА СВЕЩТА ТРЯБВА ДА БЪДЕ ПРЕМАХНАТ ОТ СВЕЩТА, ПРЕДИ ПРОВЕРКА ИЛИ НАСТРОЙКА НА ДВИГАТЕЛЯ ИЛИ ОБОРУДВАНЕТО.

Технически характеристики на устройството:

Име	VPH 170 R
Тип	OHV и 4-тактов
Работен ходов обем на двигателя (mL)	150
Максимална мощност/номер на обороти (kW/min ⁻¹)	2.5/3600
Разход на гориво (g/kW.h)	≤ 500
Междина на свещта (mm)	0.5 – 0.7
Начин на стартиране	Въже с ръчно дърпане и собствено връщане за стартиране на двигателя.
Тегло (kg)	15

ВЪЗМОЖНИ ПРОБЛЕМИ И ТЯХНОТО ОТСТРАНЯВАНЕ

ПРОБЛЕМ	ВЪЗМОЖНА ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Двигателят не стартира	1 Изключен прекъсвач	1 Включете прекъсвача на ON
	2 Кабел на свещта е изключен	2 Свържете кабела и свещта
	3 Няма гориво	3 Заредете
	4 Кабел на свещта е влажен, има неизправност или неправилна междина.	4 Почистете, заменете или настройте междината
	5 Контрол на газта не държи отворен	5 Натиснете контрола на газта когато дърпате дръжката на стартера
	6 Маркуч за подаване на гориво не е на дъното на резервоара	6 Натиснете горивната линия надолу в горивото в резервоара
Двигателят работи грубо, наводнява по време на работа	1 Мръсен въздушен филтър	1 Почистете или заменете филтъра
	2 Дросела е частично изключен	2 Изключете дросела
	3 Карбуратор не е конфигуриран	3 Свържете се с сервизен център
Двигателят трудно стартира	1 Старо гориво	1 Изпуснете старото гориво и го заменете с прясно. Използвайте стабилизатор на гориво в края на сезона
	2 Разхлабен кабел на свещта	2 Уверете се че кабела е добре поставен на свещта
	3 Мръсен карбуратор	3 Почистете карбуратора. Използвайте стабилизатор на гориво, ново гориво
	4 Контрол на газта не държи отворен	4 Натиснете още 3 пъти помпата, натиснете гас когато дърпате дръжката на стартера
На двигателя липсва мощност	1 Запушен резервоар	1 Свалете и почистете
	2 Запушен въздушен филтър	2 Почистете или заменете
	3 Лошо настроен карбуратор	3 Свържете се с сервизен център
	4 Влажна свещ, или лоша междина	4 Почистете, заменете или настройте междината
Двигателят работи, след това спира	1 Капакът на резервоара не вентилира	1 Ръчно отворете вентилац. винт на капака на резервоара напълно (в посока обратна на часовниковата стрелка)
	2 Запушен въздушен филтър	2 Почистете или заменете
	3 Лошо настроен карбуратор	3 Свържете се с сервизен център
Двигателят работи на високи обороти	1 Лошо настроен карбуратор	1 Свържете се с сервизен център
Бургията се върти на празен ход	1 Висока скорост на празен ход	1 Настройте на по-ниска стойност на празен ход
	2 Счупена пружина на съединителя	2 Заменете пружината
Бургията се върти, но няма мощност	1 Включен дросел	1 След стартиране на двигателя изключете дросела
	2 Карбураторът не е настроен	2 Свържете се с сервизен център
	3 Неизправност в предаването	3 Свържете се с сервизен център
	4 Износен съединител	4 Заменете пружината и др. необходими части
	5 Износено долно седалище на двигателя	5 Свържете се с сервизен център
Бургията подскача	1 Повредено острие	1 Заменете с ново острие
Бургията бавно реже	1 Тъпо острие	1 Изострете острието или заменете – с ново
	2 Повредено острие на бургията	2 Заменете острието на бургията

Декларация за съответствие

Според Директивата относно машините 2006/42/ЕО от 17 май 2006, Приложение II А



Villager d.o.o.
Kajuhoва 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Описание на устройството: **Моторен свредел за земя Villager VPH 170 R**

Ние заявяваме с пълна отговорност, че упоменатия продукт е проектиран и произведен в съответствие с:

- Директивата 2006/42/ЕО относно машините
 - Директивата 2014/30/ЕС относно електромагнитната съвместимост
 - Директивата 2000/14/ЕС, 2005/88/ЕС относно шума на открито
 - Директивата 1628/2017 относно емисиите на газообразни и прахообразни замърсители от двигатели с вътрешно горене
- Номер на разрешителното: e9*2016/1628*2017/656SYA1/P*1032*00

Хармонизирани и други стандарти:

EN 55012:2007+A1
EN 61000-6-1:2007

Упълномощен орган според Директивата 2000/14/ЕС, 2005/88/ЕС:
TÜV Rheinland (Shanghai) Co., Ltd. контролен доклад: 15038087 001 dat. 02.08.2010

Измерена звукова мощност	LwA 99,64 dB(A)
Гарантирана звукова мощност	LwA 101 dB(A)

Лицето, отговорно за изготвяне на техническа документация: Звонко Гаврилов, на адреса на компанията Villager D.O.O, Kajuhoва 32 P, 1000 Ljubljana

Място/Дата: Ljubljana, 12.10.2018

Лицето, упълномощено да направи изявление от името на производителя

Звонко Гаврилов

ΣΚΑΠΤΙΚΟ

Villager VRH 170 R

Τις αρχικές οδηγίες χρήσης



ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ**ΕΥΘΥΝΗ ΤΟΥ ΧΕΙΡΙΣΤΗ**

Σωστή συναρμολόγηση και ασφαλής χρήση είναι οι ευθύνες του χειριστή.

- Διαβάστε και τηρείτε όλες τις οδηγίες για ασφαλή χρήση.
- Ακολουθείτε προσεκτικά τις οδηγίες συναρμολόγησης.
- Διατηρείτε το μηχάνημα σε καλή κατάσταση σύμφωνα με τις οδηγίες που αναφέρονται στο εγχειρίδιο.
- Βεβαιωθείτε ότι όλοι οι πιθανοί χειριστές έχουν διαβάσει το εγχειρίδιο και έχουν κατανοήσει τη σωστή χρήση του μηχανήματος.

ΕΙΔΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ

Αυτό το εγχειρίδιο περιλαμβάνει ειδικές συμβουλές για την ασφάλειά σας , διάφορες υποδείξεις για πιθανές φθορές και χρήσιμες πληροφορίες για τη χρήση και τη συντήρηση του μηχανήματος.

Κατά τη χρήση του μηχανήματος, τηρείτε τις οδηγίες . Ο χειριστής πρέπει να κατανοήσει όλες τις οδηγίες για την ασφαλή και σωστή χρήση του μηχανήματος..

 	Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης.
 	Προσοχή! Κρατήστε τους παρατηρητές σε απόσταση ασφαλείας, όταν θερίζετε.
 	Προσοχή! Πριν αρχίζετε με τις επισκευές, αφαιρέστε το καλώδιο του βουζιού.

	Προσοχή! Καυτές επιφάνειες! Κίνδυνος των εγκαυμάτων!
	Εγγυημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος για το μηχάνημα.
	Το μηχάνημα συμμορφώνεται με τα σχετικά πρότυπα ασφαλείας



Το σύμβολο αυτό επισημαίνει τις οδηγίες οι οποίες πρέπει να τηρούνται με τη σωστή σειρά ώστε να αποφύγετε τους σοβαρούς τραυματισμούς ή το **θάνατο**.

- Ποτέ μη μεταφέρετε το μηχάνημα αν ο κινητήρας λειτουργεί.
- Το μηχάνημα σας δεν πρέπει να περιστρέφεται στο ρελαντί. Αν όμως περιστρέφεται το τρύπανι απευθυνθείτε στο αρμόδιο συνεργείο.
- Κρατάτε σε απόσταση τα χέρια, πόδια, μαλλιά και ρούχα σας από τα κινούμενα εξαρτήματα του μηχανήματος.
- Πάντα φοράτε ωτοασπίδες.
- Ποτέ μην αφήνετε τα παιδιά ή τα μη εκπαιδευμένα άτομα να χρησιμοποιούν το μηχάνημα.
- Η χρήση των ηλεκτρικών μηχανημάτων υπό την επήρεια ναρκωτικών ουσιών ή αλκοόλ απαγορεύεται αυστηρά.
- Διατηρείτε τις βίδες και τα παξιμάδια καλά σφιγμένα.
- Πριν από οποιαδήποτε διαδικασία επισκευής, θέσετε τον κινητήρα εκτός λειτουργίας και αφαιρέστε το καλώδιο του μπουζί.
- Η θερμοκρασία της εξάτμισης ή γύρω της μπορεί να φτάσει μέχρι 65°C. Αποφεύγετε αυτήν τη ζώνη.
- Ποτέ μη θέτετε τον κινητήρα σε λειτουργία αν βρίσκεστε σε κλειστό χώρο. Οι αναθυμιάσεις των καυσίμων περιέχουν διοξείδιο του άνθρακα.

- Αν το τρυπάνι δεν περιστρέφεται στο χώμα, θέσετε τον κινητήρα εκτός λειτουργίας και περιμένετε να κρυώσει πριν προσπαθήσετε να το βγάλετε με τα χέρια σας.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τα γνήσια ανταλλακτικά (ακόμα και τις βίδες και τα παξιμάδια).

ΠΡΟΣΟΧΗ

Το σύμβολο αυτό επισημαίνει τις οδηγίες οι οποίες πρέπει να τηρούνται ώστε να αποφύγετε τις μηχανικές βλάβες και τους τραυματισμούς.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Χρήσιμες πληροφορίες για τη σωστή συναρμολόγηση, τη χρήση και τη συντήρηση του εξοπλισμού.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

ΑΝΑΘΥΜΙΑΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΑΥΤΟΥ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ ΠΕΡΙΕΧΟΥΝ ΧΗΜΙΚΕΣ ΟΥΣΙΕΣ ΟΙ ΟΠΙΕΣ ΜΠΟΡΟΥΝ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΟΥΝ ΚΑΡΚΙΝΟ, ΝΑ ΒΛΑΨΟΥΝ ΤΟ ΕΜΒΡΥΟ ΣΤΙΣ ΕΓΚΥΟΥΣ Η ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΟΥΝ ΑΛΛΕΣ ΑΝΑΠΑΡΑΓΩΓΙΚΕΣ ΒΛΑΒΕΣ.

ΜΕΤΡΑ ΠΡΟΦΥΛΑΞΗΣ ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ**Προειδοποίηση για την τοξικότητα του μονοξειδίου του άνθρακα**

Οι αναθυμιάσεις του κινητήρα περιέχουν το μονοξείδιο του άνθρακα. Το μονοξείδιο του άνθρακα είναι ένα τοξικό αέριο, αλλά επειδή είναι άχρωμο, άοσμο και άγευστο, είναι πολύ δύσκολα ανυχνεύσιμο. Το θανατηφόρο επίπεδο του μονοξειδίου του άνθρακα μπορεί να μείνει πολλές μέρες σε κλειστούς χώρους που δεν αερίζονται καλά. Τα συμπτώματα δηλητηρίασης από μονοξείδιο του άνθρακα είναι – πονοκέφαλος, σύγχυση, αναγούλα, υπνηλία και τελικά – Θάνατος. Σε περίπτωση να έχετε κανένα από αυτά τα συμπτώματα, **βγείτε αμέσως στο φρέσκο αέρα και ζητήστε την ιατρική βοήθεια.**

Για να αποφύγετε τη δηλητηρίαση από μονοξείδιο του άνθρακα

- Ποτέ μη θέτετε τον κινητήρα σε λειτουργία αν βρίσκεστε σε κλειστό χώρο .
- Μην προσπαθείτε να αερίζετε τις αναθυμιάσεις σε κλειστούς χώρους. Το μονοξείδιο του άνθρακα γρήγορα φτάνει σε επικινδύνο επίπεδο.
- Ποτέ μη θέτετε τον κινητήρα σε λειτουργία σε ανοιχτούς χώρους αν υπάρχει κίνδυνος οι αναθυμιάσεις να μπουν σε κλειστούς χώρους.
- Ποτέ μη θέτετε τον κινητήρα σε ανοιχτούς χώρους που δεν αερίζονται επαρκώς και όπου οι αναθυμιάσεις μπορούν να μείνουν «εγκλωβισμένες» (αν βρίσκεστε στο χώρο που περικυκλώνεται από λόφους).
- Ποτέ μη θέτετε τον κινητήρα σε λειτουργία αν βρίσκεστε σε κλειστούς ή ημίκλειστους χώρους (π.χ. στις πολυκατοικίες που είναι κλειστές μόνο από μια πλευρά τους, στις σκηνές ή στα υπόγεια).
- Αν ο κινητήρας λειτουργεί, κρατάτε το σωλήνα εξάτμισης μακριά από τον χειριστή.
- Κρατάτε το σωλήνα εξάτμισης μακριά από τα άλλα άτομα.

Ασφαλής χειρισμός καυσίμων και ανάφλεξη βενζίνης

Το καύσιμα και οι αναθυμιάσεις είναι ιδιαίτερα εύφλεκτες. Απομακρύνετε τις πηγές σπινθήρων και τις φλόγες (π.χ. τσιγάρα, γυμνές φλόγες, ή εργασίες που μπορεί να προκαλέσουν τη δημιουργία σπινθήρων), όπως και τις πηγές πιθανής ανάφλεξης (καυτό νερό ηλεκτροκινητήρες κτλ.) από τα σημεία που αναμειγνύετε, γεμίζετε ή αποθηκεύετε καύσιμα, ώστε να αποφύγετε τυχόν πυρκαγιά.

Φωτιά από τα καύσιμα επεκτείνεται γρήγορα και είναι πολύ εκρηκτική.

Μέτρα προφύλαξης από την πυρκαγιά

- Αποφεύγετε τον ανεφοδιασμό καυσίμων σε κλειστούς χώρους (υπόγεια, σπίτια κτλ.)
- Ο ανεφοδιασμός καυσίμων πρέπει να πραγματοποιείται μόνο σε ανοιχτούς, καλά αεριζόμενους χώρους
- Πάντα πριν αφαιρείτε το κάλυμμα του ρεζερβουάρ ή συμπληρώνετε καύσιμα, θέσετε τον κινητήρα εκτός λειτουργίας και περιμένετε να κρυώσει.
- Ποτέ μην αποστραγίζετε το ρεζερβουάρ καυσίμων σε κλειστούς χώρους.
- Καθαρίστε τα καύσιμα που τυχόν έχουν χυθεί και περιμένετε να στεγνώσει αυτή η επιφάνεια, πριν θέσετε σε λειτουργία το μηχάνημα.

- Περιμένετε οι αναθυμιάσεις καυσίμων να απομακρυνθούν από το χώρο εργασίας πριν θέσετε σε λειτουργία το μηχάνημα . Ελέγξτε το κάλυμμα του ρεζερβουάρ να είναι καλά σφικμένο πριν από την εκκίνηση του κινητήρα.
- Πάντα θέτετε τον κινητήρα σε λειτουργία με το κάλυμμα του ρεζερβουάρ καλά σφικμένο και με τη βίδα εξαερισμού λιγό ξεβιδωμένη.
- Αντικαταστήστε το κάλυμμα του ρεζερβουάρ αν έχει υποστεί φθορά.
- Ποτέ μην καπνίζετε όταν μεταχειρίζεστε καύσιμα.
- Αποφεύγετε πυρκαγιά ή εκρήξεις που μπορεί να προκαλέσει η εκκένωση του στατικού ηλεκτρισμού.Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τα μεταλλικά μπιτόνια για καύσιμο.
- Ποτέ μην αποθηκεύετε το μηχάνημα με γεμάτο ρεζερβουάρ σε κλειστούς χώρους. Το καύσιμα και οι αναθυμιάσεις είναι ιδιαίτερα εύφλεκτες ουσίες.
- Κατά την αποθήκευση σφίξτε καλά τη βίδα εξαερισμού.Ποτέ μη συμπληρώνετε καύσιμα από το ρεζερβουάρ καυσίμων.
- Ποτέ μη ρουφάτε με το στόμα σας το καυσίμο για να το βγάλετε από το ρεζερβουάρ.
- Μόνο οι ενήλικοι μπορούν να συμπληρώνουν το ρεζερβουάρ καυσίμων.
- Μη μεταχειρίζεστε καύσιμα αν είστε υπό την επήρεια ναρκωτικών ουσιών ή αλκοόλ.
- Απαγορεύεται τα παιδιά να μεταχειρίζονται καύσιμα

ΠΥΡΚΑΓΙΕΣ ΚΑΙ ΕΓΚΑΥΜΑΤΑ

Η εξάτμιση, ο προφυλακτήρας εξάτμισης και τα άλλα εξαρτήματα είναι καυτά κατά τη λειτουργία του μηχανήματος. Όταν θέτετε τον κινητήρα εκτός λειτουργίας, περιμένετε να κρυώσουν όλα τα εξαρτήματά του.

Μέτρα προφύλαξης από πυρκαγιές και εγκαύματα

- Ποτέ μην αφαιρείτε τον προφυλακτήρα εξάτμισης.
- Μην αγγίζετε τον προφυλακτήρα εξάτμισης, επειδή είναι καυτός και μπορεί να προκαλέσει σοβαρά εγκαύματα.
- Μετά από την απενεργοποίηση μην αγγίζετε τα εξαρτήματα του κινητήρα, επειδή μπορεί να είναι ακόμα καυτά.
- Για να αποφύγετε πυρκαγιά μην πλησιάζετε κάτι στην εξάτμιση ή στον κινητήρα.
- Αυτός ο κινητήρας έχει κατασκευαστεί να χρησιμοποιεί τον καταλυτικό μετατροπέα, έτσι πληρεί τις απαιτήσεις του EPA (Environmental Protection Agency)

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Ο ΚΑΤΑΛΥΤΙΚΟΣ ΜΕΤΑΤΡΟΠΕΑΣ ΕΚΠΕΜΠΕΙ ΚΑΥΤΑ ΑΕΡΙΑ.
ΤΗΡΕΙΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΑΣΦΑΛΗ ΧΡΗΣΗ ΩΣΤΕ ΝΑ
ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΠΥΡΚΑΓΙΑ ΚΑΙ ΕΓΚΑΥΜΑΤΑ.**

ΧΡΗΣΗ**ΒΗΜΑΤΑ ΚΑΤΑ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙΑ ΜΕ ΣΚΑΠΤΙΚΟ**

1. Απενεργοποιήστε το διακόπτη του κινητήρα.
2. Αφαιρέστε το καλώδιο από το μπουζί.
3. Πάντα απομακρύνετε το καλώδιο από το μπουζί και τα άλλα μεταλλικά εξαρτήματα ώστε να αποφύγετε τη δημιουργία σπινθήρων μεταξύ του μπουζί και του μεταλλικού εξαρτήματος.
4. Αντικαταστήστε ή επισκευάστε το εξάρτημα του μηχανήματος.
5. Ελέγξτε όλα τα εξαρτήματα που έχουν επισκευαστεί, όπως και τα εξαρτήματα που έχουν αφαιρεθεί κατά την επισκευή, είναι σωστά συναρμολογημένα.

Παρατήρηση: χρησιμοποιείτε μόνο τα γνήσια ανταλλακτικά.

6. Τοποθετήστε ξανά το καλώδιο στο μπουζί.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΓΙΑ ΕΚΚΙΝΗΣΗ

Πριν θέσετε το μηχανήμα σας σε λειτουργία βεβαιωθείτε ότι η μαύρη υποδοχή καλώδιου για γκαζι είναι όλη τοποθετημένη στο ορειχάλκινο δαχτυλίδι στην πλευρά του κινητήρα στο καλώδιο.

Κινητήρας

Για την εκκίνηση και τη συντήρηση, ανατρέξτε στις οδηγίες του κινητήρα.

ΜΕΤΑΦΟΡΑ

1. Ποτέ μη μεταφέρετε τον κινητήρα σε κλειστό χώρο ή με όχημα, Το καύσιμο και οι αναθυμιάσεις του είναι πολύ εύφλεκτες ουσίες και μπορούν να προκαλέσουν σοβαρούς τραυματισμούς και θάνατο.
2. Αν έχει καύσιμο στο ρεζερβουάρ, μεταφέρετε το μηχάνημα σε κάθετη θέση με ανοιχτό όχημα.
3. Σε περίπτωση μεταφοράς με κλειστό όχημα, αδειάστε το ρεζερβουάρ και αποθηκεύστε το καύσιμα σε ειδικό μπιτόνι. **ΠΟΤΕ μη ρουφάτε το καύσιμο με το στόμα σας.**
4. Θέσετε τον κινητήρα σε λειτουργία για να ξοδέψετε το καυσίμο από το καρμπυρατέρ και από το ρεζερβουάρ. Ο κινητήρας πρέπει να τίθεται σε λειτουργία μόνο σε καλά αεριζόμενους χώρους.
5. Σκουπίστε το καύσιμα που τυχόν έχει χυθεί και περιμένετε να στεγνώσει καλά.

ΜΑΚΡΟΧΡΟΝΙΑ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Αν δε θα χρησιμοποιείτε το μηχάνημά σας πάνω από ένα μήνα,ετοιμάστε το για τη μακροχρόνια αποθήκευση.

Οδηγίες για μακροχρόνια αποθήκευση

1. Προσθέστε το σταθεροποιητή καυσίμου.
2. Αφήστε τον κινητήρα σε λειτουργία για περίπου 10-15 λεπτά για να φτάσει ο σταθεροποιητής στο καρμπυρατέρ.
3. Αδειάστε το υπόλοιπο καύσιμο σε ειδικό μπιτόνι.
4. Αφαιρέστε το τρύπανι και εφαρμόστε λεπτή στρώση λιπαντικού στον άξονα.
5. Αποθηκεύετε το τρυπάνι και το μηχάνημα σε κάθετη θέση,
6. Καθαρίστε το τρυπάνι και το μηχάνημα από τις βρωμιές.

ΠΡΟΣΟΧΗ

ΑΠΟΦΕΥΓΕΤΕ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥΣ! ΓΙΑ ΝΑ ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΣΟΒΑΡΟΥΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥΣ ΚΑΙ ΘΑΝΑΤΟ, ΠΟΤΕ ΜΗ ΡΟΥΦΑΤΕ ΤΟ ΚΑΥΣΙΜΟ ΜΕ ΤΟ ΣΤΟΜΑ ΣΑΣ.

ΑΠΟΦΕΥΓΕΤΕ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥΣ! ΠΟΤΕ ΜΗΝ ΑΠΟΘΗΚΕΥΕΣΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΜΕ ΓΕΜΑΤΟ ΡΕΖΕΡΒΟΥΑΡ ΣΕ ΚΛΕΙΣΤΟΥΣ ΧΩΡΟΥΣ .

ΓΙΑ ΝΑ ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΑΠΡΟΒΛΕΠΤΗ ΕΚΚΙΝΗΣΗ

ΑΠΟΦΕΥΓΕΤΕ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥΣ! ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΕΛΕΓΧΟΥ Η ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ Η ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ ΤΟΥ, ΘΕΣΕΤΕ ΤΟΝ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΕΚΤΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΚΑΙ ΑΦΑΙΡΕΣΤΕ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΤΟΥ ΜΠΟΥΖΙ.

ΑΠΟΦΕΥΓΕΤΕ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥΣ! Η ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΕΠΙΣΚΥΗ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΚΤΕΛΟΥΝΤΑΙ ΜΟΝΟ ΑΠΟ ΤΟΥΣ ΕΝΗΛΙΚΟΥΣ!

ΑΠΟΦΕΥΓΕΤΕ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥΣ! ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΕΠΙΣΚΕΥΗΣ Η ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ, ΘΕΣΕΤΕ ΤΟΝ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΕΚΤΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ, ΠΕΡΙΜΕΝΕΤΕ ΝΑ ΚΡΥΩΣΕΙ ΚΑΙ ΑΦΑΙΡΕΣΤΕ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΤΟΥ ΜΠΟΥΖΙ

Τεχνικά χαρακτηριστικά του μηχανήματος:

Όνομα	VPH 170 R
Τύπος	ΟΗV
Κυβισμός (mL)	150
Μεγ. ισχύς του κινητήρα ($\text{kW}/\text{min}^{-1}$)	2.5/3600
Κατανάλωση καυσίμου ($\text{g}/\text{kW.h}$)	≤ 500
Διάκενο του μπουζί	0.5 – 0.7
Τρόπος εκκίνησης	Σχοινί εκκίνησης
Βάρος (kg)	15

ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΑΙΤΙΑ	ΕΠΙΛΥΣΗ
Αποτυχία εκκίνησης	1 Διακόπτης σε θέση OFF	1 Τραβήξτε το διακόπτη σε θέση ON
	2 Το καλώδιο του μπουζί έχει αφαιρεθεί	2 Συνδέστε το καλώδιο
	3 Άδειο ρεζερβουάρ	3 Συμπληρώστε το ρεζερβουάρ
	4 Βραγμένο το καλώδιο του μπουζί, βλάβη, λανθασμένο διάκενο του μπουζί	4 Καθαρίστε, αντικαταστήστε ή ρυθμίστε το διάκενο
	5 Μοχλός γκαζιού δεν είναι σε ανοιχτή θέση	5 Πατήστε το μοχλό γκαζιού όταν τραβάτε τη σχοινί εκκίνησης
	6 Σωλήνας καυσίμου δεν είναι τοποθετημένος στο βάθος του ρεζερβουάρ	6 Πατήστε τη γραμμή για καύσιμο κάτω στο καύσιμοPritisnite liniju za gorivo dole u gorivo u rezervnoaru.
Υπερχείλιση του κινητήρα	1 Βρώμικο φίλτρο αέρα	1 Καθαρίστε ή αντικαταστήστε
	2 Τσοκ σχεδόν απενεργοποιημένο	2 Απενεργοποιήστε το τσοκ
	3 Καρμπυρατέρ δεν είναι ρυθμισμένο	3 Απευθυνθείτε σε αρμόδιο συνεργείο
Ο κινητήρας τίθεται σε λειτουργία δύσκολα	1 Παλιό καύσιμα	1 Αδειάστε το παλιό καύσιμα, και συμπληρώστε με το ρεζερνοάρ με φρέσκο καύσιμο. Χρησιμοποιείτε το σταθεροποιητή στο τέλος κάθε εποχής .
	2 Χαλαρό καλώδιο του μπουζί	2 Βεβαιωθείτε ότι τι καλώδιο είναι σωστά τοποθετημένο στο μπουζί.
	3 Βρώμικο καρμπυρατέρ	3 Καθαρίστε το καρμπυρατέρ, χρησιμοποιείτε το σταθεροποιητή κυσίμου, φέσκο καύσιμο
	4 Μοχλός γκαζιού δεν είναι σε ανοιχτή θέση	4 Πατήστε άλλες 3 φορές την αντλία, πατήστε γκάζι όταν ραβάτε το μοχλό εκκίνησης.
Ανεπαρκής ισχύς	1 Βουλωμένο ρεζερβουάρ	1 Αгаιρέστε και καθαρίστε
	2 Βουλωμένο φίλτρο αέρα	2 Καθαρίστε ή αντικαταστήστε
	3 Καρμπυρατέρ δεν είναι ρυθμισμένο σωστά	3 Απευθυνθείτε σε αρμόδιο συνεργείο
	4 Βραγμένο μπουζί, λανθασμένο διάκενο	4 Καθαρίστε ,αντικαταστήστε , ή ρυθμίστε το διάκενο
Ο κινητήρας λειτουργεί, άλλα κατόπιν σταματάει	1 Ανεπαρκής αερισμός μέσω του καλύμματος του ρεζερβουάρ	1 Ξεβιδώστε με τα χέρια σας τη βίδα αερισμού στο κάλυμμα στο ρεζερβοάρ. (προς τα αριστερά)
	2 Βουλωμένο φίλτρο καυσίμου	2 Καθαρίστε ή αντικαταστήστε
	3 Καρμπυρατέρ δεν είναι ρυθμισμένο σωστά	3 Απευθυνθείτε σε αρμόδιο συνεργείο
Ο κινητήρας λειτουργεί σε υψηλές στροφές	1 Καρμπυρατέρ δεν είναι ρυθμισμένο σωστά	1 Απευθυνθείτε σε αρμόδιο συνεργείο
Το τρυπάνι περιστρέφεται σε ρελαντί	1 Μεγάλη ταχύτητα του ρελαντί	1 Ρυθμίστε τη χαμηλότερη ταχύτητα
	2 Σπασμένο το ελατήριο του συμπλέκτη	2 Αντικαταστήστε το ελατήριο
Το τρυπάνι περιστρέφεται, αλλά δεν έχει επαρκή ισχύ	1 Ενεργοποιημένο τσοκ	1 Αφού έχετε ενεργοποιήσει το κινητήρα, απενεργοποιήστε το τσοκ.
	2 Καρμπυρατέρ δεν είναι ρυθμισμένο σωστά	2 Απευθυνθείτε σε αρμόδιο συνεργείο
	3 Ελλάτωμα στη μετάδοση	3 Απευθυνθείτε σε αρμόδιο συνεργείο

Το τρυπάνι περιστρέφεται, αλλά δεν έχει επαρκή ισχύ	4 Φθαρμένος συμπλέκτης	4 Αντικαταστήστε το ελατήριο και άλλα φθαρμένα εξαρτήματα
	5 Φθαρμένο κάτω κάθισμα του κινητήρα	5 Απευθυνθείτε σε αρμόδιο συνεργείο
Το σκαπτικό δονεί	1 Φθαρμένη λεπίδα	1 Αντικαταστήστε
Το σκαπτικό κόβει αργά	1 Στομωμένη λεπίδα	1 Τρόχισμα ή αντικαταστήστε
	2 Φθαρμένη λεπίδα τρυπανιού	2 Αντικαταστήστε

Δήλωση συμμόρφωσης

Σύμφωνα με την Μηχανολογική Οδηγία 2006/42/EK από της 17ης Μαΐου 2006, παράρτημα II A



Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Περιγραφή του
μηχανήματος:

ΣΚΑΠΤΙΚΟ VPH 170 R

Δηλώνουμε με αποκλειστική ευθύνη ότι το προϊόν που αναφέρεται έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με τα εξής:

- Οδηγία 2006/42/EC περί της ασφάλειας των μηχανημάτων
 - Οδηγία 2014/30/EU περί της ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας
 - Οδηγία 2000/14/EC, 2005/88/EC περί της εκπομπής του θορύβου
 - Οδηγία 1628/2017 περί την εκπομπή των ρυπογόνων αερίων και των υλικών από τον κινητήρα εσωτερικής καύσης
- Αριθμός έγκρισης του κινητήρα: e9*2016/1628*2017/656SYA1/P*1032*00

Εναρμονισμένα πρότυπα και άλλα που χρησιμοποιούνται:

EN 55012:2007+A1
EN 61000-6-1:2007

Ο εγκεκριμένος οργανισμός σύμφωνα με την οδηγία 2000/14/EC, 2005/88/EC
TÜV Rheinland (Shanghai) Co., Ltd. Test report: 15038087 001 dat. 02.08.2010

Μετρούμενη στάθμη θορύβου	LwA 99.64 dB(A)
Εγγυημένο επίπεδο θορύβου	LwA 101 dB(A)

Αρμόδιο πρόσωπο για τη σύνταξη της τεκμηρίωσης: Ζβόνκο Γκαβρίλοβ, στην έδρα της εταιρίας Villager D.O.O , οδός Kajuhova αριθ. 32 P, 1000 Λιουμπλιάνα, Σλοβενία

Τόπος / ημερομηνία: Λιουμπλιάνα, 12.10.2018

Υπεύθυνο πρόσωπο για την προετοιμασία της τεχνικής τεκμηρίωσης
Ζβόνκο Γκαβρίλοβ

MOTORNI BUŠAČ RUPA

Villager VPH 170 R

Izvorne upute za uporabu

PREDSTAVLJANJE

ODGOVORNOST VLASNIKA (KORISNIKA) UREĐAJA

Točnost sklapanja i sigurna i učinkovita uporaba uređaja je obveza korisnika.

- Pročitajte i pridržavajte se pravila za sigurnu uporabu
- Pozorno pratite upute za sklapanje
- Održavajte uređaj prema pravilima i rasporedu koji je naveden u ovim uputama.
- Osigurajte da svi koji koriste ovaj uređaj budu upoznati sa sigurnosnim pravilima i pravilnim rukovanjem uređajem.

SPECIJALNE PORUKE

Vaše upute sadrže specijalne poruke koje Vam ukazuju na sigurnosni aspekt, mogućnost oštećenja uređaja kao i korisne informacije za rad i održavanje uređaja.

Uređajem rukujte prema uputama za sigurno rukovanje. Sve osobe koje koriste bušać moraju biti upoznate sa uputama za sigurno rukovanje uređajem.

 	Pročitajte upute za uporabu.
 	Upozorenje! Držite promatrače na sigurnoj udaljenosti dok kosite.
 	Upozorenje! Prije nego li počnete s popravkama skinite kabel sa svjećice.
 	Pažnja! Vruća površina! Opasnost od opekline!
	Garantirana razina zvučne snage za ovaj uređaj



Uređaj je sukladan sa relevantnim sigurnosnim standardima.



Ovaj simbol ukazuje na važne instrukcije sa sigurnosnog aspekta – koje, ukoliko ih se ne pridržavate, mogu dovesti u pitanje Vašu sigurnost i zdravlje.

- Nemojte bušač prenositi s uključenim motorom.
- Bušač se ne smije okretati na praznom hodu. Ukoliko se svrdlo okreće u praznom hodu – kontaktirajte ovlašteni servis.
- Uvijek držite na odstojanju od pokretnih dijelova bušača - ruke, stopala, kosu i dijelove odjeće koji vise.
- Uvijek koristite sredstva za zaštitu sluha.
- Ne dopustite djeci da rukuju sa ovim bušačem. Također nemojte dopustiti ni odraslima bez adekvatnih uputa da rukuju ovim uređajem.
- Alatima ne smijete rukovati pod utjecajem droge, alkohola ili sedativa.
- Sve vijke i matice držite adekvatno privijenim.
- Prije početka bilo kakvoga popravka, motor treba isključiti, kabel svjećice mora biti skinut.
- Temperatura ispušnika ili u njegovoj blizini može dostići 65°C. Izbjegavajte ove zone.
- Nikada ne pokrećite motor u unutrašnjim prostorijama. Ispušni plinovi iz motora sadrže CO (ugljični monoksid) plin bez mirisa, koji može biti smrtonosan.
- Ukoliko se svrdlo ne okreće u zemlji, isključite motor i dopustite mu da se ohladi prije nego što ga pokušate ručno izvući.
- Koristite samo originalne rezervne dijelove (čak i vijke i matice).



PAZNJA

POZOR !

OVAJ SIMBOL UKAZUJE DA MOŽE DOĆI DO VAŠEG OZLJEĐIVANJA ILI OŠTEĆENJA OPREME UKOLIKO SE NE PRIDRŽAVATE UPUTA KOJE STOJE UZ OVAJ SIMBOL

VAŽNO

UKAZUJE NA KORISNE INFORMACIJE ZA PRAVILNO SKLAPANJE, RUKOVANJE ILI ODRŽAVANJE OPREME.

**UPOZORENJE**

ISPUŠNI PLINOVI IZ MOTORA OVOG UREĐAJA SADRŽE KEMIČALIJE ZA KOJE SE ZNA DA MOGU IZAZVATI KARCINOM, OŠTEĆENJE PLODA KOD TRUDNICA ILI DRUGA REPRODUKTIVNA OŠTEĆENJA.

SIGURNOSNE MJERE U RADU SA MOTOROM**Upozorenje na prisutnost ugljičnog monoksida**

Ispušni plinovi svih motora sadrže ugljični monoksid. Ugljični monoksid je bezbojan plin - bez okusa i mirisa, koji može postojati čak i ako ne osjećate ili ne vidite bilo kakav trag ispušnih plinova. Smrtonosna razina ugljičnog monoksida može se zadržati dugo u zatvorenoj prostoriji koja ima slabu ventilaciju. U svakoj količini ukoliko se udiše – može izazvati glavobolju, pospanost, mučninu, konfuziju i konačno – smrt. Ukoliko osjetite bilo koji od ovih simptoma **odmah izađite na svjež zrak i hitno potražite medicinsku pomoć.**

Sprječavanje trovanja ugljičnim monoksidom

- Nikada nemojte uključivati motor u unutrašnjim prostorijama.
- Nikada ne pokušavajte ventilirati ispušne plinove motora u unutrašnjim prostorijama. Ugljični monoksid vrlo brzo dostiže opasnu razinu.
- Nikada ne pokrećite motor vani na mjestima gdje ispušni plinovi mogu biti uvučeni u zgradu.
- Nikada ne pokrećite motor napolju na slabo prozračenom prostoru gdje ispušni plinovi mogu biti „zarobljeni“ i teško ih je ukloniti (na primjer ako radite u rupi koja je okružena brdima).
- Nikada ne pokrećite motor u zatvorenim ili djelimice zatvorenim prostorima (Primjeri uključuju zgrade koje su zatvorene sa jedne ili više strana, pod šatorima, u kanalima za automobile, ili podrumima).
- Kada je motor uključen, uvijek držite ispušnik i ispušnu cijev okrenutu na stranu suprotnu od rukovatelja.
- Nikada nemojte usmjeravati ispušnik prema bilo kome.

Sigurno rukovanje gorivom i paljenje benzina

Gorivo i pare goriva su izrazito zapaljive. Nikada nemojte koristiti gorivo na mjestima gdje su prisutni plamen ili iskra. Nemojte koristiti gorivo na mjestima koja su potencijalni izvor paljenja (Na primjer vrela voda ili grijači prostora, sušila za odjeću, elektromotori i sl.)

Držite plamen i iskre daleko od motora i goriva kako bi spriječili požar. Vatra od goriva se brzo širi i vrlo je eksplozivna.

Zaštita od požara nastalog uslijed paljenja benzina

- Nikada nemojte ulijevati i dopunjavati gorivo u zatvorenoj prostoriji (u podrumima, kućama i sl.)
- Uvijek dopunjavajte i ulijevajte gorivo vani gdje je dobro prozračan prostor.
- Nikada nemojte skidati poklopac spremnika i dolijevati gorivo dok motor radi, i pustite ga da se ohladi prije dolijevanja goriva.
- Nikada nemojte ispuštati gorivo iz motora u zatvorenim prostorijama.
- Ukoliko prospete malo goriva, očistite ga (obrišite) prije početka rada. Odmah očistite prosuto gorivo.
- Neka se prosuto gorivo nakon brisanja osuši, prije startanja motora.
- Sačekajte da pare i plinovi od goriva napuste radnu zonu prije startanja motora. Provjerite poklopac spremnika prije startanja motora
- Uvijek pokrećite motor s pravilno montiranim poklopcem za gorivo i ventilacijskim vijkom poklopca benzina – odvijenim.
- Zamijenite poklopac goriva koji dopušta da se benzin prospe ili curi.
- Nikada nemojte pušiti dok sipate gorivo u spremnik.
- Spriječite stvaranje požara ili eksplozije koje mogu biti izazvane pražnjenjem statičkog elektriciteta. **Koristite samo nemetalne kanistre za gorivo.**
- Nemojte odlagati uređaj s gorivom u motoru – u unutrašnjim prostorijama. Gorivo i pare goriva su vrlo eksplozivne.
- Kada skladištite – čvrsto privijte ventilaciju poklopca za gorivo. Nikada nemojte ulijevati gorivo iz spremnika za gorivo.
- Nikada nemojte ustima usisavati gorivo kako bi ga istočili.
- Samo odrasle osobe smiju ulijevati gorivo.
- Nemojte dopustiti da osoba koja je pod utjecajem droge, alkohola i sedativa sipa gorivo.
- Djeca ne smiju ulijevati gorivo.

POŽARI I OPEKLINE

Ispušnik, štitnik ispušnika i ostali dijelovi postaju vrlo vrući tijekom rada motora. Ovi dijelovi ostaju vrući još neko vrijeme i nakon zaustavljanja rada motora.

Zaštita od požara i opekline

- Nikada nemojte skidati štitnik ispušnika s motora.
- Nemojte dodirivati štitnik ispušnika jer je vrlo vruć i može izazvati ozbiljne opekline.
- Nikada nemojte doticati dijelove motora koji nakon rada mogu postati vrlo vrući.
- Kako bi izbjegli požar, uvijek držite dijelove i ostatke daleko od štitnika ispušnika i motora.
- Ovaj motor je projektiran da radi koristeći katalitički konvertor koji pridonosi da motor bude sukladan zahtjevima EPA.



UPOZORENJE

VRELI PLINOVI SU NORMALNI SPOREDNI EFEKT FUNKCIONIRANJA KATALITIČKOG KONVERTORA. PRIDRŽAVAJTE SE SVIH NAPUTAKA ZA SIGURAN RAD - KAKO BISTE SPRIJEČILI POJAVU POŽARA I OPEKLINA.

RUKOVANJE

KORACI U RADU NA MOTORU ILI BUŠAČU

1. Isključite sklopku motora
2. Skinite kabel sa svjeće
3. Odmaknite sigurno kabel svjeće od svjeće i od bilo kojih drugih metalnih dijelova. Ovo uvijek uradite ili će se u suprotnom pojaviti iskrenje između svjeće i metalnog dijela.
4. Zamijenite ili popravite dio na motoru ili bušaču.
5. Provjerite sve dijelove koji su popravljeni, ili skidani za vrijeme popravka, jesu li osigurani i pravilno montirani.

Napomena: koristiti samo originalne rezervne dijelove.

6. Vratite kabel na svjećicu.

PRIPREMA MOTORA ZA POKRETANJE

Prije startanja Vašeg uređaja, uvjerite se da je crno kućište kabla za gas, smješteno cijelo u mjedeni prsten na motorskoj strani kabla

Motor

Za početak i održavanje, pogledajte upute za motor.

TRANSPORT BUŠAČA

1. Nikada nemojte transportirati motor unutar zatvorenog prostora ili vozila. Gorivo i pare goriva mogu se zapaliti i prouzročiti ozbiljne ozljede, čak i smrt.
2. Ukoliko ima goriva u spremniku, transportirajte u otvorenom vozilu u uspravnom položaju.
3. Ukoliko se mora koristiti zatvoreno vozilo, izvadite gorivo u odgovarajući atestirani kanistar. **NEMOJTE povlačiti gorivo – ustima.**
4. Pokrenite motor kako biste potrošili gorivo iz rasplinjača i spremnika. Neka motor uvijek radi u dobro prozračenom prostoru.
5. Obrišite gorivo koje se prospe. Nakon toga dopustite da se osuši.

DUGOROČNO SKLADIŠTENJE

Ukoliko Vas bušač neće biti korišten dulje od mjesec dana pripremite ga za dugoročno skladištenje.

Koraci za dugoročno skladištenje

1. Dodajte stabilizator goriva.
2. Neka motor radi 10-15 minuta kako biste osigurali da stabilizator dosegne rasplinjač.
3. Izvadite preostalo gorivo iz spremnika u kanistar.
4. Skinite svrdlo sa uređaja i nanesite tanki sloj masti na izlaznu osovinu.
5. Skladištite svrdlo i uređaj (motor) u okomitoj poziciji.
6. Očistite svu nečistoću sa svrdla i (uređaja) motora.



POZOR!

IZBJEGNITE OZLJEĐIVANJE! KAKO BISTE IZBJEGLI OZLJEĐIVANJE I SMRT, NIKADA NEMOJTE POVLAČITI (USISAVATI) GORIVO USTIMA.

IZBJEGNITE OZLJEĐIVANJE! NIKADA NEMOJTE SKLADIŠTITI BUŠAČ SA GORIVOM U SPREMNIKU UNUTAR ZATVORENOG PROSTORA ILI ZGRADA.

KAKO BISTE SPRIJEČILI IZNENADAN START:

IZBJEGNITE OZLJEĐIVANJE! MOTOR MORA BITI ISKLJUČEN I OHLAĐEN A KABEL SVJEĆICE MORA BITI SKINUT SA SVJEĆICE PRIJE PROVJERE ILI PODEŠAVANJA MOTORA I OPREME.

IZBJEGNITE OZLJEĐIVANJE !SAMO ODRASLI SMIJU ODRŽAVATI I POPRAVLJATI MOTOR ILI BUŠAČ.

IZBJEGNITE OZLJEĐIVANJE! MOTOR MORA BITI UGAŠEN , OHLAĐEN. A KABEL MORA BITI SKINUT PRIJE ODRŽAVANJA ILI BILO KAKVOG POPRAVKA.

Tehničke karakteristike uređaja:

Naziv	VPH 170 R
Tip	OHV i 2-taktni
Zapremina motora (mL)	150
Max snaga/br.okret ($\text{kW}/\text{min}^{-1}$)	2.5/3600
Potrošnja goriva ($\text{g}/\text{kW.h}$)	≤ 500
Zazor svjeće (mm)	0.5 – 0.7
Masa (kg)	15

MOGUĆI PROBLEMI I NJIHOVO OTKLANJANJE

PROBLEM	MOGUĆI UZROK	RJEŠENJE
Motor neće startati	1 Isključena sklopka	1 Uključite prekidač na ON
	2 Kabel svjeće isključen	2 Povežite kabel na svjećicu
	3 Nema goriva	3 Napunite
	4 Kabel svjeće vlažan, kvar ili nepropisan zazor.	4 Očistite, zamijenite ili podesite zazor
	5 Kontrola gasa se ne drži otvorena.	5 Pritisnite kontrolu gasa kada povlačite poteznu ručku.
	6 Crijevo dovoda goriva nije smješt. na dnu sprem.	6 Pritisnite liniju za gorivo dolje u gorivo u spremniku.
Motor radi grubo, preplavljuje se tijekom rada	1 Prljav filter zraka	1 Očistite ili zamijenite filter
	2 Saug djelomice isključen	2 Isključiti saug
	3 Rasplinjač nije podešen	3 Obratiti se servisu
Motor se teško starta	1 Staro gorivo	1 Ispraznite staro gorivo i zamijenite ga svježim. Koristite stabilizator goriva na kraju sezone
	2 Labav kabel svjeće	2 Uvjerite se da je kabel dobro stavljen na svjećicu.
	3 Zaprljan rasplinjač	3 Očistite rasplinjač. koristite stabilizator goriva, novo gorivo
	4 Kontrola gas ne drži se otvoreno	4 Pritisnite još 3 puta pumpicu, pritisnite gas kada povlačite ručicu startera.
Motor nema snagu	1 Začepljen spremnik	1 Skinite i očistite
	2 Začepljen filter zraka	2 Očistiti ili zamijenite
	3 Loše podešen rasplinjač	3 Obratite se ovlaštenom servisu
	4 Vlažna svjećica, ili loš zazor	4 Očistite, zamijenite, ili podesite zazor
Motor radi, onda prestaje	1 Poklopac spremnika ne ventilira	1 Ručno otvorite ventilac. vijak poklopca spremnika potpuno (u smjeru supr. od kazaljke na satu)
	2 Začepljen filter goriva	2 Očistite ili zamijenite
	3 Loše podešavanje rasplinjača	3 Obratite se ovlaštenom servisu
Motor radi na vel. br. obrtaja	1 Rasplinjač loše podešen	1 Obratiti se ovlaštenom servisu
Burgija se okreće na praznom hodu	1 Velika brzina praznog hoda	1 Podesite na manju vrijednost brz. praznog hoda
	2 Polomljena opruga kvačila	2 Zamijenite oprugu
Svrđlo se okreće, ali nema snagu	1 Uključen saug	1 Nakon uključivanja motora isključite saug.h
	2 Rasplinjač nepodešen	2 Obratiti se ovlašt. servisu
	3 Kvar u prijenosu	3 Obratiti se ovlašt. servisu
	4 Istrošenost kvačila	4 Zamijenite oprugu i dr. nužn. dijelove
	5 Istrošena donja sjedalica motora	5 Obratiti se ovlašt. servisu
Bušać poskakuje	1 Oštećeno sječivo	1 Zamijenite novim sječivom
Bušać sporo siječe	1 Tupo sječivo	1 Naoštriti sječivo ili zamijenite - novim
	2 Oštećeno sječivo svrdla	2 Zamijenite sječivo svrdla

Izjava o sukladnosti

Prema Direktivi o strojevima 2006/42/EC od 17 svibnja 2006, Dodatak II A



Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis stroja :

MOTORNI BUŠAČ RUPA VPH 170 R

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je navedeni proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o sigurnosti strojeva
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti
- Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emitiranoj buci
- Direktiva 1628/2017 o emisiji plinova i onečišćujućih tvari iz motora s unutrašnjim izgaranjem

Broj odobrenja motora: e9*2016/1628*2017/656SYA1/P*1032*00

Harmonizirani i drugi korišćeni standardi:

EN 55012:2007+A1
EN 61000-6-1:2007

Ovlašteno tijelo prema Direktivi 2000/14/EC, 2005/88/EC

TÜV Rheinland (Shanghai) Co., Ltd. Test report: 15038087 001 dat. 02.08.2010

Izmjerena razina buke	LwA 99.64 dB(A)
Zajamčena razina buke	LwA 101 dB(A)

Odgovorna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi tvrtke Villager D.O.O., Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mjesto / datum: Ljubljana, 12.10.2018

Ogovorna osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije
Zvonko Gavrilov

МОТОРНА ДУПЧАЛКА ЗА ДУПКИ

Villager VRH 170 R

Оригинални упатства за употреба

ПРЕЗЕНТАЦИЈА

ОДГОВОРНОСТ НА СОПСТВЕНИКОТ (КОРИСНИКОТ) НА УРЕДОТ

Точното склопување и безбедната и ефикасна употреба на уредот се обврска на корисникот.

- Прочитајте ги и почитувајте ги правилата за безбедна употреба
- Внимателно следете го упатството за склопување
- Одржувајте го уредот според правилата и распоредот кој е наведен во ова упатство.
- Обезбедете секој кој го користи да се запознае со правилата за безбедност и со правилното ракување со уредот.

СПЕЦИЈАЛНИ ПОРАКИ

Вашето упатство содржи специјални пораки кои Ви укажуваат на безбедносниот аспект, можноста за оштетување на уредот, како и на корисните информации за работата и одржувањето на уредот.

Со уредот ракувајте според упатството за безбедно ракување. Секој кој ја користи дупчалката мора да биде запознаен со упатството за безбедно ракување со уредот.

 	Прочитајте го упатството за употреба.
 	Предупредување! Набљудувачите треба да бидат на безбедна одалеченост додека косите.
 	Предупредување! Пред да почнете со поправките извадете го кабелот од свеќичката.
 	Внимание! Жешка површина! Опасност од изгореници!

	Гарантирано ниво на звучна сила за овој уред
	Уредот е во согласност со релевантните безбедносни стандарди.



Овој симбол укажува на важните инструкции од аспект на безбедноста – кои доколку не ги почитувате може да ја загрозат Вашата безбедност и здравјето.

- Дупчалката не пренесувајте ја со вклучен мотор.
- Дупчалката не смее да врти во празно. Доколку бургијата врти во празно – контактирајте го овластениот сервис.
- Секогаш чувајте ги на одредена одалеченост од подвижните делови на дупчалката – рацете, стапалата, косата и деловите од гардеробата кои висат.
- Секогаш користете средства за заштита на слухот.
- Не дозволувајте им на децата да ракуваат со оваа дупчалка. Исто така, не дозволувајте им ниту на возрасните без адекватно упатство да управуваат со овој уред.
- Со алатите не смеете да ракувате под дејство на дрога, алкохол или седативи.
- Сите завртки и навртки одржувајте ги адекватно затегнати.
- Пред почетокот на било каква поправка, моторот треба да се исклучи, кабелот од свеќичката мора да се отстрани.
- Температурата на ауспухот или температурата во неговата непосредна близина може да постигне 65°C. Избегнувајте ги овие зони.
- Никогаш не стартувајте го моторот во затворени простории. Издувните гасови од моторот содржат CO (јаглерод – моноксид) гас без мирис, кој може да биде смртоносен.
- Доколку бургијата не се врти во земјата, исклучете го моторот и дозволете му да се излади пред да се обидете рачно да ја извлечете.
- Користете само оригинални резервни делови (дури и завртки и навртки).



ОВОЈ СИМБОЛ УКАЖУВА НА ТОА ДЕКА МОЖЕ ДА СЕ ПОВРЕДИТЕ ИЛИ ДА ЈА ОШТЕТИТЕ ОПРЕМАТА ДОКОЛКУ НЕ СЕ ПРИДРЖУВАТЕ КОН УПАТСТВОТА КОИ СТОЈАТ ПОКРАЈ ОВОЈ СИМБОЛ.

ВАЖНО

УКАЖУВА НА КОРИСНИТЕ ИНФОРМАЦИИ ЗА ПРАВИЛНО СКЛОПУВАЊЕ, РАКУВАЊЕ ИЛИ ОДРЖУВАЊЕ НА ОПРЕМАТА.

ИЗДУВНИТЕ ГАСОВИ ОД МОТОРОТ НА ОВОЈ УРЕД СОДРЖАТ ХЕМИКАЛИИ ЗА КОИ СЕ ЗНАЕ ДЕКА МОЖЕ ДА ПРЕДИЗВИКААТ КАРЦИНОМ, ОШТЕТУВАЊЕ НА ПЛОДОТ КАЈ ТРУДНИЦИТЕ ИЛИ ДРУГИ РЕПРОДУКТИВНИ ОШТЕТУВАЊА.

МЕРКИ ЗА БЕЗБЕДНОСТ ПРИ РАБОТА СО МОТОРОТ

Предупредување за присутност на јаглерод моноксид

Издувните гасови на сите мотори содржат јаглерод моноксид. Јаглерод моноксидот е безбоен гас - без мирис, вкус, и мирис кој може да постои дури и ако не чувствувате или не гледате било каква трага од издувни гасови. Нивото на јаглерод моноксид кое е смртоносно може со денови да се задржи во затворен простор со слаба вентилација. Во секое количество доколку се вдише – може да предизвика главоболка, поспаност, мачнина, конфузија и конечно – смрт. Доколку почувствувате било кој од овие симптоми **веднаш излезете на свеж воздух и под итно побарајте медицинска помош.**

Спречување на труење со јаглерод - моноксид

- Никога не вклучувајте го моторот во внатрешни простории.
- Никога не обидувајте се да ги вентилирате издувните гасови од моторот во внатрешни простории. Јаглерод моноксид многу брзо постигнува опасно ниво.
- Никога не стартувајте го моторот надвор на места каде издувните гасови може да бидат вовлечени во зградите.

- Никогаш не стартувајте го моторот надвор на слабо проветрен простор каде издувните гасови може да бидат „заробени“ и каде тешко се отстрануваат. (на пример ако работите во дупка која е опкружена со ридови).
- Никогаш не стартувајте го моторот во затворен или делумно затворен простор (Примерите вклучуваат згради кои се затворени од една или од повеќе страни, под шатори, во канали за автомобили, или подруми).
- Кога е вклучен моторот, ауспухот и издувната цевка секогаш држете ги свртени на спротивната страна од ракувачот.
- Никогаш не насочувајте го ауспухот кон било кого.

Безбедно ракување со горивото и палење на бензинот

Горивото и пареата од горивото се исклучително запаливи. Никогаш не користете го горивото на места каде што има пламен и искри. Не користете го горивото на места кои се потенцијален извор за палење (На пример врела вода или греачи на просторот, сушачи за облека, електромотори и сл.)

Пламенот и искрите чувајте ги подалеку од моторот и од горивата како би спречиле создавање на пожар. Огнот од горивото брзо се шири и експлозивен е.

Заштита од пожар создаден од палење на бензин

- Никогаш не ставајте и не дополнувајте гориво во затворена просторија (во подруми, куќи и сл.)
- Секогаш горивото дополнувајте го и ставајте го надвор каде што е добро проветрен просторот.
- Никогаш не вадете го капакот од резервоарот и не доставајте гориво додека работи моторот, и дозволете му да се излади пред доставување на горивото.
- Никогаш не испуштајте го горивото од моторот во затворен простор.
- Доколку истурите малку гориво, исчистете го (избришете го) пред почетокот на работа. Веднаш исчистете го истуреното гориво.
- Истуреното гориво по бришењето – да се исуши, пред стартувањето на моторот.
- Почекајте испарувањата и гасовите од горивото да ја напуштат работната зона пред стартувањето на моторот. Пред стартувањето на моторот проверете го капакот од резервоарот.
- Секогаш стартувајте го моторот со правилно монтиран капак за гориво и со вентилациската завртка на капакот за бензин - одвртена.
- Заменете го капакот за гориво кој дозволува бензинот да се истури или да тече.
- Не пушете додека ставате гориво во резервоарот.

- Спречете создавање на пожар или експлозии кои може да бидат предизвикани од празнење на статички електрицитет. **Користете само неметални канистри за гориво.**
- Не го чувајте уредот со гориво во моторот – во внатрешни простории. Горивото и испарувањата од горивото се многу експлозивни.
- При складирањето – цврсто затегнете ја вентилацијата на капакот за гориво. Никогаш не истурајте го горивото од резервоарот за гориво.
- Никогаш не користете ја устата за всмукување на горивото кое сакате да го источите.
- Само возрасни лица смеат да ставаат гориво.
- Не дозволувајте некој кој е под влијание на дрога, алкохол или седативи да става гориво.
- Децата не смеат да ставаат гориво.

ПОЖАРИ И ИЗГОРЕНИЦИ

Ауспухот, штитникот на ауспухот и останатите делови се премногу врели за време на работата на моторот. Овие делови остануваат врели уште некое време и по завршувањето на работата на моторот.

Заштита од пожари и од изгореници

- Никогаш не вадете го штитникот од ауспухот на моторот.
- Не допирајте го штитникот од ауспухот затоа што е врел и може да предизвика сериозни изгореници.
- Никогаш не допирајте ги деловите на моторот кои по работата може да бидат премногу жешки.
- За да избегнете пожар, секогаш чувајте ги деловите и остатоците далеку од штитникот на ауспухот и моторот.
- Овој мотор е проектиран да работи користејќи каталитички конвертор кој придонесува моторот да биде во согласност со барањата на ЕРА.

ВРЕЛИТЕ ГАСОВИ СЕ НОРМАЛЕН СПОРЕДЕН ЕФЕКТ ОД ФУНКЦИОНИРАЊЕТО НА КАТАЛИТИЧКИОТ КОНВЕРТЕР. ПОЧИТУВАЈТЕ ГИ ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА БЕЗБЕДНА РАБОТА – КАКО БИ СПРЕЧИЛЕ ПОЈАВА НА ПОЖАР И ИЗГОРЕНИЦИ.

РАКУВАЊЕ

ЧЕКОРИ ВО РАБОТАТА НА МОТОРОТ ИЛИ ДУПЧАЛКАТА

1. Исклучете го прекинувачот на моторот.
2. Извадете го кабелот од свеќичките.
3. Преместете го безбедно кабелот од свеќичките, од свеќичките и од било кои други метални делови. Ова секогаш правете го или во спротивно ќе дојде до појава на искрење меѓу свеќичките и металниот дел.
4. Заменете го или поправете го делот на моторот или дупчалката.
5. Проверете ги сите делови кои се поправани, или вадени за време на поправката, дали се осигурани и правилно монтирани.

Напомена: користете само оригинални резервни делови.

6. Вратете го кабелот на свеќичката.

Мотор

За стартување и одржување, погледнете во упатството за моторот.

ТРАНСПОРТИРАЊЕ НА ДУПЧАЛКАТА

1. Никогаш не транспортирајте го моторот во затворен простор или возило. Горивото и испарувањата од горивото може да се запалат и да предизвикаат сериозни повреди, дури и смрт.
2. Доколку има гориво во резервоарот, транспортирајте го во отворено возило во вертикална положба.
3. Доколку мора да се користи затворено возило, извадете го горивото во адекватен атестиран канистер. **НЕ повлекувајте го горивото со - уста.**
4. Стартувајте го моторот како би се потрошило горивото од карбураторот и резервоарот. Моторот секогаш треба да работи во добро проветрен простор.
5. Избришете го истуреното гориво. Потоа, дозволете му да се исуши (испари).

ДОЛГОРОЧНО СКЛАДИРАЊЕ

Доколку Вашата дупчалка нема да се користи подолго од еден месец подгответе ја за долгорочно складирање.

Чекори за долгорочно складирање

1. Додадете стабилизатор на горивото.
2. Моторот нека работи 10-15 минути за да се обезбеди стабилизаторот да го достигне карбураторот.
3. Преостанатото гориво извадете го во канистер.
4. Извадете ја бургијата од уредот и нанесете тенок слој на маст на излезната осовина.
5. Складирајте ги бургијата и уредот (моторот) во вертикална позиција.
6. Исчистете ги нечистотиите од бургијата и (уредот) моторот.



ИЗБЕГНУВАЈТЕ ПОВРЕДУВАЊЕ! ЗА ДА ИЗБЕГНЕТЕ ПОВРЕДУВАЊЕ И СМРТ, НИКОГАШ НЕ ГО ПОВЛЕКУВАЈТЕ (ВШМУКУВАЈТЕ) ГОРИВОТО СО УСТА.

ИЗБЕГНУВАЈТЕ ПОВРЕДУВАЊЕ! НИКОГАШ НЕ СКЛАДИРАЈТЕ ЈА ДУПЧАЛКАТА СО ГОРИВО ВО РЕЗЕРВОАРОТ ВО ЗАТВОРЕН ПРОСТОР ИЛИ ЗГРАДА.

ЗА ДА СПРЕЧИТЕ НЕНАДЕЕН СТАРТ:

ИЗБЕГНУВАЈТЕ ПОВРЕДУВАЊЕ! МОТОРОТ МОРА ДА БИДЕ ИСКЛУЧЕН И ЛАДЕН, А КАБЕЛОТ ОД СВЕЌИЧКАТА МОРА ДА БИДЕ ИЗВАДЕН ОД СВЕЌИЧКАТА ПРЕД ПРОВЕРКАТА ИЛИ ПОДЕСУВАЊЕТО НА МОТОРОТ И ОПРЕМАТА.

ИЗБЕГНУВАЈТЕ ПОВРЕДУВАЊЕ! САМО ВОЗРАСНИ ЛИЦА СМЕАТ ДА ГИ ОДРЖУВААТ И ПОПРАВААТ ДУПЧАЛКАТА И МОТОРОТ.

ИЗБЕГНУВАЈТЕ ПОВРЕДУВАЊЕ! МОТОРОТ МОРА ДА БИДЕ ИСКЛУЧЕН, ЛАДЕН. А КАБЕЛОТ МОРА ДА БИДЕ ИЗВАДЕН ПРЕД ОДРЖУВАЊЕ ИЛИ БИЛО КАКВА ПОПРАВКА.

Технички карактеристики на уредот:

Име	VPH 170 R
Тип	OHV и 2-тактен
Зафатнина на моторот (mL)	150
Макс. моќност/бр. на врт (kW/min ⁻¹)	2.5/3600
Потрошувачка на гориво (g/kW.h)	≤ 500
Јаз (празнина) меѓу свеќичките (mm)	0.5 – 0.7
Начин на стартување	Јаже со рачно повлекување и сопствено враќање за стартување на моторот.
Маса (kg)	15

ВОЗМОЖНИ ПРОБЛЕМИ И НИВНО ОТСТРАНУВАЊЕ

ПРОБЛЕМ	ВОЗМОЖНА ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Моторот не стартува	1 Исклучен прекинувач	1 Вклучете го прекинувачот на ON
	2 Кабелот од свеќичката е исклучен	2 Поврзете го кабелот на свеќичката
	3 Нема гориво	3 Наполнете
	4 Кабелот од свеќичката е мокар, дефект или несоодветен јаз.	4 Исклучете го, заменете го или прилагодете го јазот
	5 Контролата на гасот не се држи отворена.	5 Контролата на гасот притиснете ја кога ја повлекувате рачката.
	6 Цреводот за довод на гориво не е смест. на дното од резерв.	6 Линијата за гориво притиснете ја доле во горивото во резервоарот.
Моторот грубо работи, се плави за време на работата	1 Нечист филтер за воздух	1 Исклучете го или заменете го филтерот
	2 Саухот е делумно исклучен	2 Исклучете го саухот
	3 Карбураторот не е подесен	3 Обратете му се на овластениот сервис
Моторот тешко се стартува	1 Старо гориво	1 Испразнете го старото гориво и заменете го со ново. Користете стабилизатор на горивото на крајот на сезоната
	2 Разлабавен кабел од свеќичката	2 Уверете се дека е кабелот добро ставен на свеќичката.
	3 Извалкан карбуратор	3 Исклучете го карбур. користете стабилизатор на горивото, ново гориво
	4 Контролата на гасот не се држи отворена	4 Притиснете ја уште 3 пати пумпата, притиснете гас кога ја повлекувате рачката на стартерот.
Моторот нема сила	1 Затнат резервоар	1 Извадете го и исклучете го
	2 Затнат филтер за воздух	2 Исклучете го или заменете го
	3 Лошо наместен карбуратор	3 Обратете му се на овластениот сервис
	4 Мокра свеќичка, или неадекватен јаз	4 Исклучете го, заменете го или прилагодете го јазот
Моторот работи , а потоа престанува со работа	1 Капакот од резервоарот не вентилира	1 Рачно отворете ја вентил. завртка на капакот од резервоарот целосно (во правец спрот. од стрелките на часовникот)
	2 Затнат филтер на горивото	2 Исклучете го или заменете го
	3 Неадекватно подесување на карбураторот	3 Обратете му се на овластениот сервис
Моторот работи на гол. бр. на вртежи	1 Карбураторот не е адекватно подесен	1 Обратете му се на овластениот сервис
Бургијата се врти во празно	1 Голема брзина во празно	1 Подесете ја на помала вредност брзината во празно
	2 Скршена рачка на спојката	2 Заменете ја рачката
Бургијата се врти, но нема сила	1 Вклучен саух	1 По вклучувањето на моторот исклучете го саухот.
	2 Карбураторот не е подесен	2 Обратете му се на овласт. сервис
	3 Дефект во преносот	3 Обратете му се на овласт. сервис
	4 Изабено квачило	4 Заменете ги рачката и др. неопх. делови
	5 Изабено долно лежиште на моторот	5 Обратете му се на овласт. сервис
Дупчалката потскокнува	1 Оштетено сечило	1 Заменете го со ново сечило
Дупчалката споро сече	1 Тапо сечило	1 Наострете го сечилото или заменете го со - ново
	2 Оштетено сечило на бургијата	2 Заменете го сечилото на бургијата

Изјава за сообразност

Во согласност со Машинската директива 2006/42/ЕС од 17 мај 2006, Анекс II А



Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Опис на машината

МОТОРНА ДУПЧАЛКА ЗА ДУПКИ VPH 170 R

Изјавуваме под полна одговорност дека споменатиот производ е дизајниран и произведен во согласност со:

- Директивата 2006/42/ЕС за безбедност на машини
- Директивата 2014/30/EU за електромагнетна компатибилност
- Директивата 2000/14/ЕС, 2005/88/ЕС за емисија на бучава
- Директивата 1628/2017 за емисија на гасови и загадувачки материјалои од моторите со внатрешно согорување

Број на одобрение на мотор: e9*2016/1628*2017/656SYA1/P*1032*00

Усогласени и други користени стандарди:

EN 55012:2007+A1
EN 61000-6-1:2007

Овластено тело според Директивата 2000/14/ЕС, 2005/88/ЕС

TÜV Rheinland (Shanghai) Co., Ltd. Test report: 15038087 001 dat. 02.08.2010

Измерено ниво на бучава	LwA 99.64 dB(A)
Гарантирано ниво на бучава	LwA 101 dB(A)

Одговорно лице овластено за составување на техничка документација: Звонко Гаврилов, на адреса на компанијата Вилицер Д.О.О, Кајухова 32 П, 1000 Љубљана

Место / дата: Љубљана, 12.10.2018

Оговорно лице за составување на техничка документација

Звонко Гаврилов

MOTOROVÝ VRTÁK

Villager VPH 170 R

Pôvodný návod na použitie

UVEDENIE

ZODPOVEDNOSŤ MAJITEĽA (POUŽÍVATEĽA) ZARIADENIA

Presnosť montáže a bezpečné a účinné použitie zariadenia je povinnosťou používateľa.

- Prečítajte si a dodržiavajte pravidlá na bezpečné použitie
- Pozorne sledujte návod k montáži
- Udržujte zariadenie podľa pravidiel a podľa rozvrhu, ktorý je uvedený v tomto návode.
- Postarajte sa, aby každý kto používa toto zariadenie bol oboznámený s pravidlami bezpečnosti a správnej obsluhy zariadenia.

ŠPECIÁLNE SPRÁVY

Váš návod obsahuje špeciálne správy, ktoré Vás upozorňujú na bezpečnostný aspekt, možnosť poškodenia zariadenia, ako aj užitočné informácie k práci a údržbe zariadenia.

Zariadenie obsluhujte podľa návodu na bezpečnú obsluhu. Každý, kto používa vrták musí byť oboznámený s návodom na bezpečnú obsluhu zariadenia.

 	Prečítajte si návod na použitie.
 	Výstraha! Držte pozorovateľov v bezpečnej vzdialenosti kým kosíte.
 	Výstraha! Predtým ako začnete s opravami stiahnite kábel zo sviečky.
 	Pažnja! Vruća površina! Opasnost od opekotina!

	Pozor! Horúci povrch! Nebezpečenstvo popálením!
	Zariadenie je zosúladené s relevantnými bezpečnostnými štandardmi.



Tento symbol upozorňuje na dôležité pokyny z aspektu bezpečnosti – ktoré, v prípade, že ich nedodržiavate môžu zneistiť Vašu bezpečnosť a zdravie.

Neprenášajte vrták so zapnutým motorom.

- Vrták sa nesmie otáčať v chode na prázdno. V prípade, že sa vrtačka otáča v chode na prázdno – skontaktuje autorizovanú opravovňu.
- Vždy držte vo vzdialenosti od pohyblivých častí vrtáka – ruky, chodidlá, vlasy a časti odevu, ktoré visia.
- Vždy používajte prostriedky na ochranu sluchu.
- Nedovoľte deťom obsluhovať tento vrták. Tiež nedovoľte ani dospelým osobám obsluhovať zariadenie bez adekvatných pokynov.
- Náradie nesmiete obsluhovať pod vplyvom drogy, alkoholu alebo sedatívov.
- Všetky skrutky a matice udržiavajte adekvatne pritiahnutými.
- Pred začiatkom akejkoľvek opravy, motor treba vypnúť, kábel sviečky musí byť odpojený.
- Teplota výfuku alebo v jeho blízkosti môže dosiahnuť 65°C. Vyhýbajte sa týmto zónam.
- Nikdy neštartujte motor vo vnútorných miestnostiach. Výfukové plyny z motora obsahujú CO (kyslíčnik uhoľnatý) plyn bez vône, ktorý ale môže byť smrteľný.
- V prípade, že sa vrták neotáča v pôde, vypnite motor a nechajte ho vychladnúť pred tým ako ho skúsite vytiahnuť ručne.
- Používajte iba originálne náhradné diely (dokonca aj skrutky a matice).



TENTO SYMBOL UPOZORŇUJE NA TO, ŽE MÔŽE DÔJSŤ AJ K VÁŠMU ZRANENIU ALEBO POŠKODENIU VÝBAVY V PRÍPADE, ŽE NEDODRŽIAVATE POKYNY, KTORÉ SA NACHÁDZAJÚ PRI TOMTO SYMBOLE

DÔLEŽITÉ

UPOZORŇUJE NA UŽITOČNÉ INFORMÁCIE K SPRÁVNEJ MONTÁŽI, OBSLUHE ALEBO ÚDRŽBE PRÍSLUŠENSTVA.

VÝFUKOVÉ PLYNY Z MOTORU TOHTO ZARIADENIA OBSAHUJÚ CHEMIKÁLIE, O KTORÝCH SA VIE, ŽE MÔŽU ZAPRÍČINIŤ RAKOVINU, UJMY PLODU U TEHOTNÝCH ŽIEN ALEBO INÉ REPRODUKTÍVNE UJMY.

BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA POČAS PRÁCE S MOTOROM**Upozornenie pred prítomnosťou kysličníka uhoľnatého**

Výfukové plyny všetkých motorov obsahujú kysličník uhoľnatý. Kysličník uhoľnatý je bezfarebný plyn – bez vône, chuti, a vône, ktorý môže existovať dokonca aj keď necítite alebo nevidíte žiadnu stopu po výfukových plynoch. Hladina kysličníka uhoľnatého, ktorá je smrteľná sa môže celé dni udržať v zatvorenej miestnosti so slabou ventiláciou. V každom objeme, v prípade, že je vdychovaný – môže spôsobiť bolesť hlavy, spanilosť, nevoľnosť, konfúziu a dokonca – smrť. V prípade, že pocítite ktorýkoľvek z týchto príznakov **hneď výjdite na čerstvý vzduch a súrne vyhľadajte lekársku pomoc.**

Zábrana otraveniu kysličníkom uhoľnatým

- Nikdy nezapínajte motor vo vnútorných miestnostiach.
- Nikdy neskúšajte ventilovať výfukové plyny motora vo vnútorných miestnostiach. Kysličník uhoľnatý veľmi rýchlo dosahuje nebezpečnú hladinu.
- Nikdy neštartujte motor vonku na miestach, na ktorých výfukové plyny môžu byť vtiahnuté do budovy.

- Nikdy neštartujte motor vonku na zle vyvetranom priestore, v ktorom výfukové plyny môžu byť „uväznené“ a ťažko ich odstrániť (napríklad ak pracujete v diere, ktorá je obkolesená kopcami).
- Nikdy neštartujte motor v zatvorených alebo čiastočne zatvorených priestoroch (ako príklady možno uviesť budovy, ktoré sú zatvorené z jednej alebo z viacero strán, pod stanmi, v kanáloch na autá, alebo v pivniciach).
- Keď je motor zapnutý, vždy držte výfuk alebo výfukové potrubie otočené do strany opačnej od obsluhovača.
- Nikdy neusmerňujte výfuk v smere ku komukoľvek.

Bezpečná obsluha paliva a zážih benzínu

Palivo a palivové výpary sú nesmierne horľavé. Nikdy nepoužívajte palivo na miestach, na ktorých sú prítomný plameň alebo iskra. Nikdy nepoužívajte palivo na miestach, ktorá sú potenciálnym zdrojom zážihu (Napríklad horúca voda alebo ohrievače priestoru, sušičky na odev, elektromotory a pod.)

Udržujte plameň a iskry ďaleko od motora a paliva, aby ste zabránili požiaru. Oheň z paliva sa rozširuje rýchlo a je veľmi výbušný.

Ochrana pred požiarom vypuklým v dôsledku zapáľovania benzínu

- Nikdy nenalievajte a nedopĺňajte palivo v zatvorenej miestnosti (v pivniciach, domoch a pod.)
- Vždy dopĺňajte a nalievajte palivo vonku, kde je dobré vyvetraný priestor.
- Nikdy nestahujte kryt nádrže a nenalievajte palivo pokiaľ motor prevádzkuje, a nechajte ho vychladnúť pred nalievaním paliva.
- Nikdy nevypúšťajte palivo z motora v zatvorených miestnostiach.
- V prípade, že vylejete trochu paliva, vyčistite ho (utrite) pred začiatkom práce. Hneď vyčistite vyliate palivo.
- Nechajte vyliate palivo – aby sa osušilo po utretí, pred štartovaním motora.
- Počkajte, aby palivové výpary a plyny opustili prevádzkovú zónu pred štartovaním motora. Skontrolujte kryt nádrže pred štartovaním motora.
- Vždy štartujte motor so správne zmontovaným palivovým krytom a ventilačnou skrutkou krytu benzínu – odvinutou.
- Vymeňte palivový kryt, ktorý dovoľuje vylatie alebo únik benzínu.
- Nikdy nefajčite počas nalievania paliva do nádrže.
- Zabráňte vypuknutiu požiaru alebo výbuchom, ktoré môžu byť vyvolané výbojom statickej elektriny. **Používajte iba nekovové palivové nádoby.**

- Neodpratávajte zariadenie s palivom v motore – vo vnútorných miestnostiach. Palivo a palivové výpary sú veľmi výbušné.
- Pri uskladňovaní – pevne dotiahnite ventiláciu palivového krytu. Nikdy nevyliievajte palivo z palivovej nádrže.
- Nikdy nesajte palivo ustami, aby ste vyčerpali palivo.
- Iba dospelé osoby smú nalievať palivo.
- Nedovoľte, aby niekto, kto je pod vplyvom drogy, alkoholu a sedatívov nalieval palivo.
- Deti nesmú nalievať palivo.

POŽIARE A POPÁLENINY

Výfuk, výfukový chránič a ostatné diely sa stávajú veľmi horúcimi počas prevádzky motora. Tieto diely zostávajú horúcimi ešte istý čas aj po zastavovaní prevádzky motora.

Ochrana pred požiarom a popáleninám

- Nikdy nestahujte chránič z výfuku motora.
- Nikdy sa nedotýkajte výfukového chrániča, lebo je veľmi horúci a môže spôsobiť vážne popáleniny.
- Nikdy sa nedotýkajte časti motora, ktoré sa po prevádzke môžu stať veľmi horúcimi.
- Aby ste zabránili požiaru, vždy držte diely a zvyšky ďaleko od výfukového chrániča a motora.
- Tento motor je projektovaný, aby prevádzkoval používajúc katalitický konvertor, ktorý prispieva tomu, že je motor v súlade s požiadavkami EPA.

HORÚCE PLYNY SÚ NORMÁLNYM SPRIEVODNÝM EFEKTOM FUNGOVANIA KATALITICKÉHO KONVERTORA. DODRŽIAVAJTE VŠETKY POKYNY K BEZPEČNEJ PREVÁDZKE – ABY STE ZABRÁNILI VZNIKU POŽIARU ALEBO POPÁLENÍŇ.

OBSLUHA

KROKY V PRÁCI NA MOTORE ALEBO NA VRTÁKU

1. Vypnite prepínač motora
2. Odpojte sviečkový kábel
3. Posuňte bezpečne sviečkový kábel zo sviečky a od ktorýchkoľvek iných kovových častí. Toto urobte vždy, lebo v opačnom prípade nastane iskrenie medzi sviečkou a kovovou časťou.
4. Vymeňte alebo opravte diel na motore alebo na vrtáku.
5. Skontrolujte všetky diely, ktoré sú opravené alebo stiahnuté počas opravy, aby boli zabezpečené a správne zmontované.

Poznámka: používajte iba originálne náhradné diely.

6. Vráťte kábel na sviečku.

Motor

Uvedenie do prevádzky a údržba nájdete v pokynoch pre motor.

PREPRAVA VRTÁKA

1. Nikdy neprepravujte motor vnútri zatvoreného priestoru alebo vozidla. Palivo a palivové výpary sa môžu zapáliť a spôsobiť vážne zranenia, dokonca aj smrť.
2. V prípade, že je palivo v nádrži, prepravujte v otvorenom vozidle vo vzpriamenej polohe.
3. V prípade, že musí byť použité zatvorené vozidlo, vyberte palivo do príslušného atestovaného kanistra. **NEPOŤAHUJTE palivo – ustami.**
4. Spustite motor, aby ste spotrebovali palivo z karburátora a z nádrže. Nech motor vždy prevádzkuje v dobre vyvetranom priestore.
5. Utrite palivo, ktoré bolo vyliate. Potom ho nechajte vysušiť.

DLHODOBÉ USKLADŇOVANIE

V prípade, že Váš vrták nebude používaný dlhšie ako mesiac, pripravte ho na dlhodobé uskladňovanie.

Kroky na dlhodobé uskladňovanie

1. Pridajte stabilizátor paliva.
2. Nech motor prevádzkuje 10-15 minút, aby ste zabezpečili, aby sa stabilizátor dostal do karburátora.
3. Vylejte zvyšné palivo z nádrže do kanistra.

4. Odstráňte vrtačku zo zariadenia a natrite tenkú vrstvu masti na výstupnú nápravu.
5. Uskladňujte vrtačku a zariadenie (motor) vo vertikálnej polohe.
6. Vyčistite všetku špinu z vrtačky a z (zariadenia) motora.

**PAZNJA**

ZABRÁŇTE UJMÁM! ABY STE ZABRÁNILI UJMÁM A SMRTI NIKDY NEPOŤAHUJTE (NESAJTE) PALIVO USTAMI.

ZABRÁŇTE UJMÁM! NIKDY NEUSKLADŇUJTE VRTÁK S PALIVOM V NÁDRŽI VNÚTRI ZATVORENÉHO PRIESTORU ALEBO BUDOVY.

ABY STE ZABRÁNILI NÁHODNÉMU ŠARTOVANIU:

ZABRÁŇTE UJMÁM! MOTOR MUSÍ BYŤ VYPNUTÝ A VYCHLADNUTÝ A SVIEČKOVÝ KÁBEL MUSÍ BYŤ ODPOJENÝ ZO SVIEČKY PRED KONTROLOU ALEBO NASTAVOVANÍM MOTORA A PRÍSLUŠENSTVA.

ZABRRÁNITE UJMÁM! IBA DOSPELÉ OSOBY SMÚ UDRŽOVAŤ ALEBO OPRAVOVAŤ MOTOR ALEBO VRTÁK.

ZABRÁŇTE UJMÁM! MOTOR MUSÍ BYŤ VYPNUTÝ, VYCHLADNUTÝ , A KÁBEL MUSÍ BYŤ ODPOJENÝ PRED ÚDRŽBOU ALEBO AKOUKOĽVEK OPRAVOU.

Názov	VPH 170 R
Typ	OHV, 4-taktný
Objem motora (mL)	150
Max výkon/počet otáčok (kW/min-1)	2.5/3600
Spotreba paliva (g/kW.h)	≤ 500
Vôľa sviečky (mm)	0.5 – 0.7
Spôsob štartovania	Lano s ručným poťahovaním a vlastným vrácaním na štartovanie motora.
Hmotnosť (kg)	15

MOŽNÉ PROBLÉMY A ICH ODSTRÁŇOVANIE

PROBLÉM	MOŽNÁ PRÍČINA	RIEŠENIE
Motor nechce štartovať	1 Vypnutý prepínač	1 Zapnite prepínač na ON
	2 Sviečkový kábel odpojený	2 Pripojte kábel do sviečky
	3 Nie je palivo	3 Nalejte
	4 Sviečkový kábel vlhký, kaz alebo nesprávna vôľa.	4 Vyčistite, vymeňte alebo nastavte vôľu.
	5 Ovládač paliva nestojí otvorený.	5 Stlačte ovládač plynu pri poťahovaní poťahovacej páčky.
	6 Hadica prívodu paliva nie je umiestnená na dne palivovej nádrže.	6 Stlačte palivovú čiaru dole do palivovej nádrže.
Motor prevádzkuje hrubo, zaplavuje sa počas prevádzky	1 Špinavý vzduchový filter	1 Vyčistite alebo vymeňte filter
	2 Sýtič čiastočne vypnutý	2 Vypnite sýtič
	3 Karburátor nie je nastavený	3 Skontaktujte servis
Motor ťažko štartuje	1 Staré palivo	1 Vylejte staré palivo vymeňte ho za čerstvé. Používajte stabilizátor paliva na konci sezóny.
	2 Uvoľnený sviečkový kábel	2 Uistite sa, že je kábel dobre umiestnený na sviečke.
	3 Zafpinený karburátor	3 Vyčistite karburátor. Použite stabilizátor paliva, nové palivo.
	4 Ovládač plynu nestojí otvorený	4 Stlačte balónik ešte 3krát, stlačte plyn pri poťahovaní páčky štartéra.
Motor nemá výkon	1 Upchatá nádrž	1 Stiahnite a vyčistite
	2 Upchatý vzduchový filter	2 Vyčistite alebo vymeňte
	3 Zle nastavený karburátor	3 Skontaktujte autorizovanú opravovňu
	4 Vlhká sviečka alebo zlá vôľa	4 Vyčistite, vymeňte alebo nastavte vôľu
Motor prevádzkuje, potom zastaví	1 Kryt nádrže neventiluje	1 Ručne otvorte ventilačnú skrutku krytu nádrže úplne (proti smeru otáčania hodinových ručičiek)
	2 Upchatý palivový filter	2 Vyčistite alebo vymeňte
	3 Zle nastavenie karburátora	3 Skontaktujte oprávnenú opravovňu
Motor prevádzkuje na vysokom počte otáčok	1 Karburátor zle nastavený	1 Skontaktujte autorizovanú opravovňu
Vrtačka sa otáča počas chodu na prázdno	1 Vysoká rýchlosť chodu na prázdno	1 Nastavte na nižšiu hodnotu rýchlosti chodu na prázdno
	2 Zlomená pružina spojky	2 Vymeňte pružinu
Vrtačka sa otáča, ale nemá výkon	1 Zapnutý sýtič	1 Po zapnutí motora vypnite sýtič
	2 Karburátor nenastavený	2 Skontaktujte autorizovanú opravovňu
	3 Kaz v prevode	3 Skontaktujte autorizovanú opravovňu
	4 Opatrebovanosť spojky	4 Vymeňte pružiny a iné nutné diely
	5 Opatrebované spodné sedadlo motora	5 Skontaktujte autorizovanú opravovňu
Vrták poskakuje	1 Poškodené ostrie	1 Vymeňte za nové ostrie
Vrták reže pomaly	1 Tupé ostrie	1 Naostrite ostrie alebo vymeňte – za nové
	2 Poškodené ostrie vrtačky	2 Vymeňte ostrie vrtačky

Vyhlásenie o zhode

Podľa Strojnickej smernice 2006/42/EC zo 17. Mája 2006, Príloha II A



Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Popis stroja:

Motorový vrták pôdy Villager VPH 170 R

Vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že je menovaný výrobok navrhnutý a vyrobený v súlade so:

- Smernica 2006/42/EC o bezpečnosti strojov
- Smernica 2014/30/EU o elektromagnetickej kompatibilite
- Smernica 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisii hluku
- Smernica 1628/2017 o emisii plynov a znečisťujúcich látok z motora s vnútorným spaľovaním

Číslo schválenia motora: e9*2016/1628*2017/656SYA1/P*1032*00

Harmonizované a iné štandardy:

EN 55012:2007+A1

EN 61000-6-1:2007

Oprávnený organ podľa Smernice 2000/14/ES, 2005/88/ES:

TÜV Rheinland (Shanghai) Co., Ltd. Test report: 15038087 001 dat. 02.08.2010

Vymeraná hladina hluku	LwA 99,64 dB(A)
Zaručená hladina hluku	LwA 101 dB(A)

Zodpovedná osoba oprávnená na zostavenie technickej dokumentácie: Zvonko Gavrilov, na adrese firmy Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ľubľana

Miesto / dátum: Ľubľana, 12.10.2018

Osoba zodpovedná na zostavenie vyhlásenia v mene výrobcu

Zvonko Gavrilov

Villager[®]

Villager D.O.O.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051180

Fax: +386 82 051181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

www.villager.eu